



Producator: **MIDEA**

## **UNITATI CU FUNCTIONARE IN EXPANSIUNE DIRECTA (AGENT FRIGORIFIC R410A), CU INVERTER**

**Model:** MCA, MCD - unitati interne tip caseta cu  
refulare pe patru directii (840x840mm)  
MFA – unitati interne verticale carcasate cu  
montaj pe pardoseala  
MTB, MTBI – unitati interne orizontale  
racordabile la tubulatura (duct)  
MUE – unitati interne convertibile carcasate cu  
montaj vertical si orizontal  
MOU, MOJU – unitati externe monosplit

---

### **INSTRUCTIUNI DE INSTALARE SI UTILIZARE**



## Unitati interne MCA, MCD tip caseta cu refulare pe patru directii

---

### MASURI DE PRECAUTIE

---

- Tineti acest manual la indemâna, pentru ca operatorul sa-l poata gasi cu usurinta.
  - Cititi cu atentie acest manual inainte de a porni unitatile.
  - Din motive de siguranta, operatorul trebuie sa citeasca cu atentie urmatoarele atentionari.
- 

Masurile de precautie prezentate aici se impart in doua categorii.



#### AVERTISMENT

Daca nu respectati aceste instructiuni cu exactitate, unitatea poate cauza pagube bunurilor sau poate duce la vatamare corporala sau deces.



#### MASURA DE PRECAUTIE

Daca nu respectati aceste instructiuni cu exactitate, unitatea poate cauza pagube minore sau moderate bunurilor sau poate duce la vatamare.

---

Dupa incheierea instalarii, asigurati-va ca unitatea functioneaza corect in faza de pornire. Va rugam sa instruiti clientul asupra modului in care trebuie folosita si intretinuta unitatea. De asemenea, informati clientii asupra faptului ca trebuie sa pastreze acest manual de instalare impreuna cu manualul utilizatorului pentru consultare ulterioara.

---



#### AVERTISMENT

---

**Asigurati-va ca instalarea, reparatiile sau intretinerea aparatului sunt efectuate doar de personal calificat si instruit.**

Instalarea, reparatiile si intretinerea incorecte pot conduce la socuri electrice, scurtcircuitari, scurgeri, incendiu sau alte avarieri ale aparatului.

**Efectuati instalarea respectând cu strictete instructiunile de instalare.** Daca instalarea este defectuoasa, aceasta va duce la scurgeri, soc electric si incendiu.

**Daca instalati unitatea intr-o incapere mica, luati masuri astfel incat concentratia refrigerantului sa nu depaseasca limitele de siguranta admise in cazul scurgerii de refrigerant.** Contactati comerciantul pentru mai multe informatii. O cantitate prea mare de refrigerant intr-o incapere inchisa poate duce la lipsa de oxigen.

**Folositi accesoriile livrate si piesele specifice pentru instalare,** in caz contrar aparatul poate cadea, pot aparea scurgeri de apa, socuri electrice si incendii.

**Montati aparatul intr-un loc sigur si stabil, care poate sustine greutatea aparatului.** Daca rezistenta nu este suficienta sau daca instalarea nu este corecta, aparatul poate cadea si provoca vatamari.

**Aparatul trebuie montat la 2,5 m deasupra solului.**

**Aparatul nu va fi montat in spalatorie.**

**Inaintea de a avea acces la terminale, toate circuitele de alimentare trebuie deconectate.**

**Aparatul trebuie pozitionat astfel încât priza sa fie accesibila.**

**Carcasa aparatului va fi marcata cu cuvinte sau simboluri, cu indicarea sensului de curgere a lichidului.**

**La efectuarea conexiunilor electrice, respectati standardele si reglementarile locale si nationale referitoare la racordarile la retea, dar si instructiunile din acest manual. Se va folosi un circuit independent si o singura borna de iesire.** In cazul in care capacitatea circuitului electric este insuficienta sau racordarile la retea sunt defectuoase, se poate produce soc electric sau incendiu.

**Folositi cablul specificat si conectati-l si fixati-l bine pentru ca nicio forta externa sa nu afecteze terminalul.** In cazul in care conectarea sau fixarea nu este perfecta, aceasta va duce la incalzirea sau aprinderea locului conexiunii.

**Traseul cablurilor trebuie sa fie adecvat astfel încât capacul placii de comanda sa poata fi fixat corect.** In cazul in care capacul placii de comanda nu este fixat bine, aceasta va duce la incalzirea sau aprinderea locului conexiunii sau la incendiu ori soc electric.

**In cazul in care cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie inlocuit de producator sau de agentul service al acestuia sau de o persoana calificata in vederea evitarii oricarui pericol.**

**Pe instalatia electrica fixa trebuie montat un intrerupator omnipolar cu interval de contact de cel putin 3 mm pentru toti polii.**

**La efectuarea lucrarilor de racordare, aveti grija ca substantele din aer sa nu patrunda in ciclul de refrigerare.** In caz contrar, capacitatea va scadea, ciclul de refrigerare va avea o presiune prea mare sau poate exista riscul de explozie si vatamare.

**Nu modificati lungimea cordonului de alimentare, nu folositi prelungitoare si nu folositi borna de iesire si pentru alte aparate electrice.** In caz contrar, se pot produce socuri electrice sau incendii.

**Efectuati lucrarile de instalare dupa ce ati luat in considerare vânturile puternice, taifunurile sau cutremurele.** Lucrarile de instalare incorecte pot conduce la caderea aparatului si provocarea de accidente.

**Daca refrigerantul scapa in timpul instalarii, aerisiti imediat incaperea.** Daca refrigerantul vine in contact cu flacara se poate produce un gaz toxic.

**Temperatura circuitului de refrigerant va fi ridicata, astfel ca va rugam sa mentineti cablul de interconectare la distanta de tubul din cupru.**

**Dupa incheierea lucrarilor de instalare, verificati daca refrigerantul nu scapa.** Daca refrigerantul vine in contact cu o sursa de foc, cum ar fi aeroterma, soba sau aragazul, se poate produce un gaz toxic.



## **MASURA DE PRECAUTIE**

---

**Legati la pamânt aparatul de aer conditionat.** Nu conectati cablul de împământare la conducta de gaz sau apa, la paratrasnet sau cablul de împământare al telefonului. Împământarea incorectă poate duce la socuri electrice.

**Asigurati-va ca s-a instalat un detector de curent de fuga.** Neinstalarea unui detector de curent de fuga poate duce la socuri electrice.

**Conectati cablurile unitatii de exterior apoi pe cele ale unitatii de interior.** Nu trebuie sa conectati aparatul de aer conditionat la alimentare pâna când nu ati conectat toate cablurile si ati facut toate racordurile.

**Conform instructiunilor din acest manual de instalare, montati conducta de evacuare astfel încât sa se asigure o evacuare corectă si izolati conducta pentru a preveni condensul.** Montarea incorectă a conductei de evacuare poate duce la scurgeri de apa si deteriorarea bunurilor.

**Unitatile de interior si de exterior, cablurile de alimentare si cele de conectare trebuie sa fie la cel puțin 1 metru distanta de televizoare sau radiouri pentru a preveni interferentele sau zgomotele.** In functie de undele radio, distanta de 1 metru poate sa nu fie suficientă pentru eliminarea zgomotelor.

**Aparatul nu trebuie utilizat de copii sau persoane infirme nesupravegheate.**

**Nu instalati aparatul de aer conditionat in urmatoarele situatii:**

- Exista petrol in zona.
- Aerul este sarat (in zonele situate in apropierea coastei)
- In aer exista gaz caustic (sulfura, de exemplu) (in apropierea unui izvor termal)
- Tensiunea electrica variaza puternic (in fabrici, zona industrială)
- In autobuze sau dulapuri
- In bucatarie unde exista gaz
- In locurile unde exista unde electromagnetice puternice
- In locurile unde exista materiale sau gaze inflamabile
- In locurile unde exista lichide acide sau alcaline
- Alte locuri speciale.

**Aparatul va fi instalat conform reglementarilor nationale de conectare la retea.**

**Nu utilizati aparatul de aer conditionat intr-o incapere umeda, cum ar fi baia sau spalatoria.**

**Pe instalatia electrica fixa trebuie montat un intrerupator omnipolar cu interval de contact de cel putin 3 mm pentru toti polii si curent de fuga ce poate depasi 10 mA, un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) cu curent rezidual nominal ce nu depaseste 30 mA si un intrerupator, conform regulilor de conectare la retea.**

---

#### **INFORMATII LEGATE DE INSTALARE**

- **Pentru o instalare corecta, cititi mai intâi acest „Manual de instalare”.**
- **Aparatul de aer conditionat trebuie montat de persoane calificate.**
- **Când instalati unitatea de interior si tubulatura acesteia, urmati cu strictete instructiunile din acest manual.**
- **Daca aparatul de aer conditionat este instalat pe o parte metalica a cladirii, acesta trebuie izolat electric, conform standardelor referitoare la aparatele electrice.**
- **Dupa ce ati finalizat lucrarile de instalare, porniti alimentarea doar dupa verificari amanuntite.**
- **Regretam ca nu va putem informa despre modificarile aduse la acest manual cauzate de imbunatatirea produsului.**













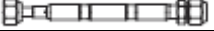
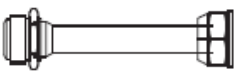


---

#### **ORDINEA INSTALARII**

- **Alegeti locul pentru instalare**
- **Instalati unitatea de interior**
- **Instalati unitatea de exterior**
- **Faceti racordurile**
- **Conectati conducta de evacuare**
- **Faceti racordurile la retea**
- **Testarea functionarii**

## FITINGURI

Va rugam sa verificati daca urmatoarele fittinguri sunt complete. Daca exista fittinguri de rezerva, depozitati-le cu atentie.

	DENUMIRE	FORMA	CANTITATE
Fitinguri pentru instalare	1. Panou din hârtie (la unele modele)		1
Tubulatura si fittinguri	2. Invelis izolator/protejat contra zgomotului (la unele modele)		1
	3. Invelis teava de iesire (la unele modele)		1
	4. Clema teava de iesire (la unele modele)		1
	5. Surub de scurgere (la unele modele)		1
	6. Garnitura (la unele modele)		1
Telecomanda si suportul acesteia (produsul pe care-l aveti s-ar putea sa nu aiba urmatoarele accesorii)	7. Telecomanda		1
	8. Suport telecomanda		1
	9. Surub de montare (ST2,9x10-C-H)		2
	10. Baterii alcaline (AM4)		2
	11. Manualul utilizatorului	-	1
	12. Manualul de instalare	-	1
Accesorii pentru instalare (produsul pe care-l aveti s-ar putea sa nu aiba urmatoarele accesorii)	13. Cârlig extensibil		4
	14. Cârlig instalare		4
	15. Rasuflatoare		1
	16. Conector transfer (Ø12,7-Ø15,9) (livrat cu unitatea de interior) (NOTA: marimea tevii difera de la aparat la aparat. Pentru a realiza racordurile tevilor diferite, trebuie sa folositi uneori un conector de transfer pentru montarea unitatii de exterior)		1 (la unele modele)
	17. Conector transfer (Ø6,35-Ø9,52) (livrat cu unitatea de interior) (NOTA: marimea tevii difera de la aparat la aparat. Pentru a realiza racordurile tevilor diferite, trebuie sa folositi uneori un conector de transfer pentru montarea unitatii de exterior)		1 (la unele modele)
	18. Conector transfer (Ø9,52-Ø12,7) (livrat cu unitatea de interior, folosit doar la modelele multi-tip) (NOTA: marimea tevii difera de la aparat la aparat. Pentru a realiza racordurile tevilor diferite, trebuie sa folositi uneori un conector de transfer pentru montarea unitatii de exterior)		1 (la unele modele)

## Montarea panoului

- Aliniați corect motorul oscilant de pe panou cu racordurile de pe corp (vezi *Fig. 5-12*)
- Fixați cârligele panoului pe motorul oscilant și laturile opuse ale acestuia de cârligele rezervorului de apă corespunzător (vezi *Fig. 5-12.1*). Apoi, agățați celelalte două cârlige ale panoului de consolele de pe corp (vezi *Fig. 5-12.2*).



## MASURA DE PRECAUTIE

---

### Nu incolăciți cablurile motorului oscilant în garnitura de cauciuc.

---

- Reglați cele patru suruburi aferente cârligelor panoului pentru a menține panoul orizontal și strângeți-le uniform pe tavan. (vezi *Fig. 5-12.3*)
- Reglați ușor panoul în sensul săgeții din *Fig. 5-12.4* pentru a potrivi centrul panoului cu centrul deschiderii din tavan. Asigurați-vă că cârligele din cele patru colțuri sunt fixate bine.
- Strângeți suruburile de sub cârligele panoului până când grosimea garniturii dintre corp și iesirea panoului a fost redusă la aprox. 4~6 mm. Marginea panoului trebuie să vină bine în contact cu tavanul. (vezi *Fig. 5-13*)
  - Defecțiunea descrisă în *Fig. 5-14* poate fi cauzată de strângerea insuficientă a surubului.
  - Dacă după strângerea suruburilor mai există spațiu între panou și tavan, trebuie să modificați din nou înălțimea unității de interior (vezi *Fig. 5-15-stânga*)
  - Puteți modifica înălțimea unității de interior prin deschiderile din cele patru colțuri ale panoului, dacă ridicarea unității de interior și a conductei de evacuare nu este influențată (vezi *Fig. 5-16-dreapta*).

**Montați grilajul prin care intra aerul pe panou, apoi conectați rezistența terminală a motorului oscilant și cea a casetei de control cu rezistențele terminale corespunzătoare de pe corp.**

**Asezati la loc grilajul prin care intra aerul urmând procedura în ordine inversă.**

**Asezati la loc capacul.**

- Fixați cablul capacului pe boltul capacului (vezi *Fig. 5-16-stânga*).
- Împingeți ușor capacul pe panou (vezi *Fig. 5-16-dreapta*).

---

## Montarea panoului (aparat de aer condiționat de tip caseta mică)

---



## MASURA DE PRECAUTIE

**Nu așezați niciodată panoul cu fața în jos pe podea, pe perete sau pe alte obiecte bombate.**

**Nu-l loviți sau spargeți.**

---

## Scoaterea grilajului prin care intra aerul

- Împingeți simultan cele două clape ale grilajului spre mijloc, apoi trageți-le în sus. (vezi *Fig. 5-27*).
- Trageți în jos grilajul la aproximativ 45° și scoateți-l. (vezi *Fig. 5-28*)

## Montarea panoului

- Aliniați corect motorul oscilant de pe panou cu racordurile de pe corp (vezi *Fig. 5-29*)
- Agatați cele patru cabluri de pe corp de capacul instalației și celelalte trei capace ale motorului oscilant (vezi *Fig. 5-29*① și ②)



### MASURA DE PRECAUTIE

**Capacul motorului oscilant trebuie să intre în rezervorul de apă.**

- Montați panoul pe corpul principal cu ajutorul boltului (M5x16) și al saibei. (vezi *Fig. 5-29*④)
- Reglați cele patru suruburi aferente cârligelor panoului pentru a menține panoul orizontal și strângeți-le uniform pe tavan.
- Reglați ușor panoul în sensul săgeții din *Fig. 5-29*③ pentru a potrivi centrul panoului cu centrul deschiderii din tavan. Asigurați-vă că cârligele din cele patru colțuri sunt fixate bine.
- Strângeți suruburile de sub cârligele panoului până când grosimea garniturii dintre corp și iesirea panoului a fost redusă la aprox. 4~6 mm. Marginea panoului trebuie să vină bine în contact cu tavanul. (vezi *Fig. 5-30*)
  - Defecțiunea descrisă în *Fig. 5-31* poate fi cauzată de strângerea insuficientă a surubului.
  - Dacă după strângerea suruburilor mai există spațiu între panou și tavan, trebuie să modificați din nou înălțimea unității de interior (vezi *Fig. 5-32-stânga*)
  - Puteți modifica înălțimea unității de interior prin deschiderile din cele patru colțuri ale panoului, dacă ridicarea unității de interior și a conductei de evacuare nu este influențată (vezi *Fig. 5-32-dreapta*).

**Montați grilajul prin care intra aerul pe panou, apoi conectați rezistența terminală a motorului oscilant și cea a casetei de control cu rezistențele terminale corespunzătoare de pe corp.**

**Asezati la loc grilajul prin care intra aerul urmând procedura în ordine inversa.**

## INSTALAREA UNITATII EXTERIOARE

### INFORMATII IMPORTANTE LEGATE DE SIGURANTA

**Pentru a preveni vătămarea utilizatorului sau a altor persoane și deteriorarea bunurilor, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni. Utilizarea incorectă datorită ignorării acestor instrucțiuni poate conduce la vătămare sau pagube.**

Instrucțiunile de siguranță prezentate aici se împart în două categorii. În orice caz, se prezintă informațiile importante legate de siguranță ce trebuie citite cu atenție.

---



### AVERTISMENT

Nerespectarea unui avertisment poate conduce la deces. Aparatul va fi instalat conform reglementărilor naționale referitoare la cuplarea la rețea.



### MASURA DE PRECAUTIE

Nerespectarea unei măsuri de precauție poate conduce la vătămare sau avarierea echipamentului.





## **AVERTISMENT**

---

**Cereti comerciantului informatii legate de instalarea aparatului de aer conditionat.**

Instalarea incompleta efectuata de dumneavoastra poate conduce la scurgeri de apa, soc electric si incendiu.

**Cereti comerciantului informatii legate de imbunatatiri, reparatii si intretinere.**

Operatiile de imbunatatire, reparare sau intretinere incomplete pot conduce la scurgeri de apa, soc electric si incendiu.

**Pentru a evita socul electric, incendiul sau vatamarea sau in cazul in care depistati o situatie anormala, cum ar fi mirosul de fum, intrerupeti alimentarea si solicitati informatii comerciantului.**

**Nu lasati niciodata sa se ude unitatea de interior sau telecomanda.** Aceasta poate duce la soc electric sau incendiu.

**Nu apasati niciodata butonul telecomenzii cu un obiect tare si ascutit.** Telecomanda se poate defecta.

**Nu inlocuiti niciodata o siguranta fuzibila cu una care are alt curent nominal sau cu alte fire atunci cand a sarit o siguranta.**

Utilizarea sarmei sau a sarmei din cupru poate duce la defectarea unitatii sau la incendiu.

**Nu este bine pentru sanatatea dumneavoastra sa va expuneti pentru mai mult timp fluxului de aer.**

**Nu introduceti degetele, tije sau alte obiecte in orificiul de intrare sau iesire a aerului.** Cand ventilatorul se roteste cu viteza mare, acesta va poate vatama.

**Nu folositi niciodata in apropierea unitatii un spray inflamabil, cum ar fi fixativul de par, lac sau vopsea.** Acesta poate duce la incendiu.

**Nu atingeti niciodata orificiul de iesire a aerului sau lamele orizontale cand aparatul se afla in modul swing (balansarea lamelor orizontale).** Va puteti bloca degetele in aparat sau acesta se poate defecta.

**Nu introduceti obiecte in orificiul de intrare sau de iesire a aerului.** Obiectele care ating ventilatorul ce functioneaza cu viteza mare pot fi periculoase.

**Niciodata nu efectuati dumneavoastra inspectia sau service-ul aparatului.** Cereti unei persoane calificate sa efectueze aceasta.

**Nu aruncati acest produs sub forma de deșeu municipal nesortat. Se impune colectarea separata a acestui tip de deșeu in vederea unei tratari speciale.**

**Nu aruncati aparatele electrice sub forma de deșeu municipal nesortat, folositi facilitatile de colectare separate.** Contactati autoritatile locale pentru informatii legate de sistemele de colectare disponibile.

**Daca aparatele electrice sunt aruncate la groapa de gunoi sau in locuri pentru depozitare, substante periculoase se pot patrunde in panza freatica si pot intra in lantul alimentar, afectandu-va sanatatea si bunastarea.**

**Pentru a preveni scurgerea de agent frigorific, contactati comerciantul.**

Cand sistemul este instalat si functioneaza intr-o incapere mica trebuie sa mentineti concentratia agentului frigorific sub limita, in caz ca acesta prezinta scurgeri. In caz contrar, oxigenul din incapere este afectat conducand la accidente grave.

**Agentul frigorific din aparatul de aer conditionat este sigur si nu se scurge din aparat, in mod normal.**

Daca agentul frigorific se scurge in incapere, contactul acestuia cu flacara unui arzator, un corp de incalzire sau aragaz poate forma un gaz periculos.

**Opriti toate aparatele de incalzire cu combustibil, aerisiti incaperea si contactati comerciantul de la care ati cumparat unitatea.**

Nu folositi aparatul de aer conditionat pana cand persoana care a efectuat service-ul nu confirma ca portiunea care prezinta scurgeri de agent frigorific este reparata.



## **MASURA DE PRECAUTIE**

---

**Nu folositi aparatul de aer conditionat in alte scopuri.** Pentru a evita deteriorarea calitatii, nu folositi unitatea pentru racirea instrumentelor de precizie, alimentelor, plantelor, animalelor sau operelor de arta.

**Inaintea curatarii, intrerupeti functionarea, opriti aparatul de la intrerupator sau scoateti cordonul de alimentare din priza.**

In caz contrar, se pot produce socuri electrice sau vatamari.

**Pentru a evita socul electric sau incendiul, asigurati-va ca s-a instalat un detector de curent de fuga.**

**Asigurati-va ca aparatul de aer conditionat este legat la pamant.** Pentru a preveni socul electric, asigurati-va ca unitatea este legata la pamant si ca cablul de impamantare nu este conectat la conducta de gaz sau apa, la paratrasnet sau cablul de impamantare al telefonului.

**Pentru a evita vatamarea, nu scoateti aparatoarea de protectie a ventilatorului de pe unitatea de exterior.**

**Nu utilizati aparatul de aer conditionat cu mainile ude.** Pot aparea socuri electrice.

**Nu atingeti aripioarele schimbatorului de caldura.** Aceste aripioare sunt ascutite si puteti sa va raniti.

**Nu asezati obiecte care ar putea fi deteriorate de umezeala de sub unitatea de interior.** Se poate forma condens daca umiditatea este peste 80%, conducta de evacuare este blocata sau filtrul este poluat.

**Dupa o utilizare indelungata, verificati starea unitatii si a fittingurilor pentru a depista urme de deteriorare.** Daca este deteriorata, unitatea poate cadea si produce vatamari.

**Pentru a evita deficienta de oxigen, aerisiti incaperea suficient daca folositi simultan un echipament cu arzator si aparatul de aer conditionat.**

**Montati furtunul de evacuare astfel incat sa asigurati o evacuare lina.** Evacuarea incompleta poate duce la umezirea cladirii, mobilei etc.

**Nu atingeti niciodata piesele interne ale controlerului.** Nu scoateti panoul frontal. Unele piese din interior sunt periculoase la atingere si aceasta poate duce la defectarea echipamentului.

**Nu expuneti niciodata direct copiii, plantele sau animalele la fluxul de aer.** Aceasta poate avea un efect negativ asupra copiilor, plantelor sau animalelor.

**Nu lasati copiii sa se urce pe unitatea de exterior si evitati asezarea oricarui obiect pe aceasta.** Caderea sau rasturnarea unitatii poate duce la vatamare.

**Nu utilizati aparatul de aer conditionat daca folositi un insecticid fumigen in incapere.** Substantele chimice se pot acumula in unitate, lucru ce poate afecta sanatatea persoanelor foarte sensibile la substante chimice.

**Nu asezati aparate care au flacara deschisa in locuri expuse fluxului de aer ce iese din unitate sau sub unitatea de interior.** Aceasta poate duce la ardere incompleta sau la deformarea unitatii din cauza caldurii.

**Nu instalati aparatul de aer conditionat in locuri in care exista scurgeri de gaz inflamabil.** Un incendiu poate izbucni atunci cand gazul iese si sta in jurul aparatului de aer conditionat.

**Echipamentul nu trebuie folosit de copii sau persoane infirme fara supraveghere.**

**Acest aparat poate fi folosit de copiii cu varste peste 8 ani si persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienta sau cunostinte daca acestea sunt supravegheate sau sunt instruite in legatura cu utilizarea aparatului intr-o maniera sigura si daca inteleg pericolele implicate. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curatarea si intretinerea nu se vor face de catre copii nesupravegheati.**

**Acest aparat nu poate fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienta sau cunostinte decat daca acestea sunt supravegheate sau sunt instruite in legatura cu utilizarea aparatului de catre o persoana responsabila cu siguranta acestora.**

Copiii trebuie supravegheati pentru a va asigura ca nu se joaca cu aparatul.

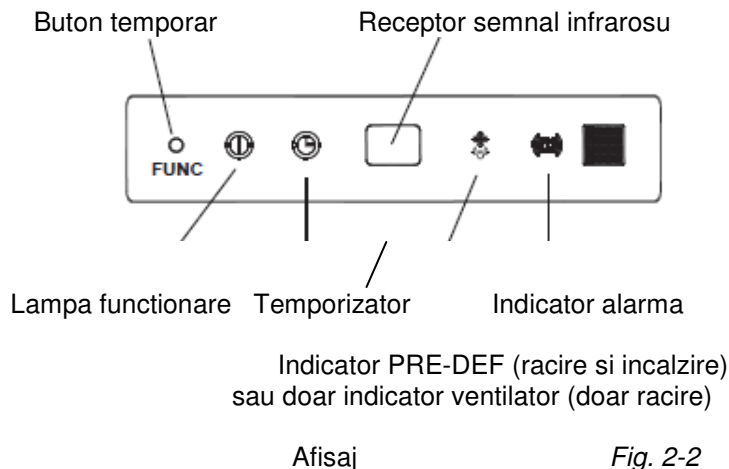
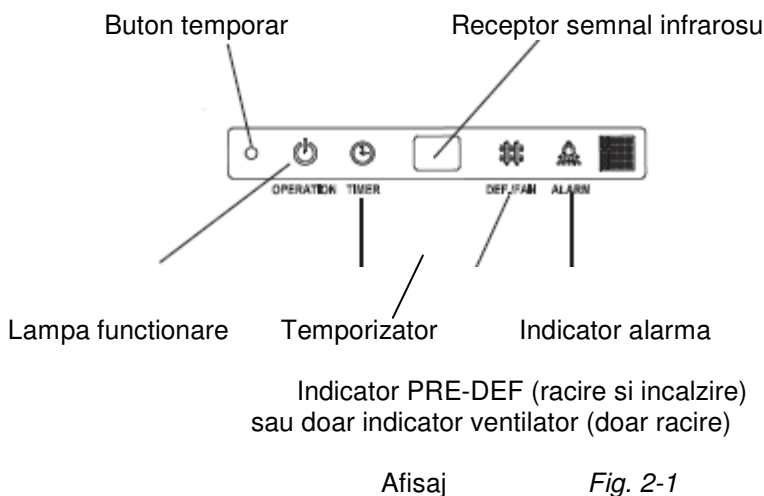
Daca cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie inlocuit de catre producator, agentul de service al acestuia sau de alte persoane calificate, in vederea evitarii pericolelor.

Nu utilizati aparatul de aer conditionat intr-o incapere umeda, cum ar fi baia sau spalatoria.

## DENUMIREA PIESELOR

Aparatul de aer conditionat consta intr-o unitate de exterior, o unitate de interior, un racord si o telecomanda. (Vezi fig. 2).

- Indicatori de functionare de pe afisajul unitatii de interior



Aceasta functie este folosita la utilizarea temporara a unitatii atunci cand ati ratacit telecomanda sau bateriile acesteia sunt epuizate. Doua moduri, inclusiv AUTO si FORCED COOL (racire fortata), pot fi selectate cu ajutorul butonului TEMPORARY BUTTON de pe panoul de comanda a unitatii de interior. Imediat ce apasati acest buton, aparatul de aer conditionat va functiona in urmatoarea ordine: AUTO, FORCED COOL, OFF si inapoi la AUTO.

#### 1 AUTO

Ledul OPERATION (functionare) este aprins si aparatul de aer conditionat functioneaza in modul AUTO. Functionarea cu ajutorul telecomenzii se face conform semnalului primit.

#### 2 FORCED COOL

Ledul OPERATION se aprinde intermitent, aparatul de aer conditionat trece in modul AUTO si este fortat sa raceasca cu viteza mare timp de 30 minute. Functionarea cu ajutorul telecomenzii este dezactivata.

#### 3 OFF

Ledul OPERATION se stinge. Aparatul de aer conditionat este OFF (oprit) in timp ce se activeaza functionarea cu ajutorul telecomenzii.



#### NOTA

Acest manual nu include Utilizarea telecomenzii, pentru detalii vezi „Manualul de utilizare a telecomenzii” livrat cu unitatea.

### UTILIZAREA APARATULUI DE AER CONDITIONAT SI PERFORMANTELE ACESTUIA

Utilizarea sistemului trebuie sa se faca in limita urmatoarelor intervale de temperatura pentru a va bucura de o functionare sigura si eficienta. Temperatura de utilizare maxima pentru aparatul de aer conditionat (racire/incalzire)

Tabel 3-1 (pentru aparat de aer conditionat de tip inverter)

Temperatura Mod	Temperatura exterioara	Temperatura din incapere
Racire	0°C ~ 50°C / 32°F ~ 122°F	17°C ~ 32°C (62°F ~ 90°F)
	-15°C ~ 50°C / 5°F ~ 122°F (pentru modele cu sistem de racire la temperatura joasa)	
Incalzire (fara racire)	-15°C ~ 24°C / 5°F ~ 76°F	0°C ~ 30°C / 32°F ~ 86°F
Functionare uscata	0°C ~ 50°C / 32°F ~ 122°F	17°C ~ 32°C (62°F ~ 90°F)

Tabel 3-2

Temperatura Mod	Temperatura exterioara	Temperatura din incapere
Racire	18°C ~ 43°C / 64°F ~ 109°F	17°C ~ 32°C (62°F ~ 90°F)
	-7°C ~ 43°C / 20°F ~ 109°F (pentru modele cu sistem de racire la temperatura joasa)	
	18°C ~ 52°C / 64°F ~ 126°F	

Incalzire (fara racire)	-7°C ~ 24°C / 20°F ~ 76°F	0°C ~ 30°C / 32°F ~ 86°F
Functionare uscata	18°C ~ 43°C / 64°F ~ 109°F	17°C ~ 32°C (62°F ~ 90°F)
	18°C ~ 52°C / 64°F ~ 126°F (pentru anumite modele tropicale)	



## NOTA

1 Daca aparatul de aer conditionat este utilizat in afara conditiilor de mai sus, unitatea poate functiona anormal.

2 Este normal ca suprafata aparatului de aer conditionat sa faca condens atunci cand in incapere este o umiditate relativa, de aceea se recomanda sa inchideti usile si ferestrele.

3 Se vor obtine performante optime in aceste intervale de temperatura de functionare.

### ▪ **Protectia de trei minute**

O protectie impiedica aparatul de aer conditionat sa porneasca timp de aproximativ 3 minute cand acesta reporneste imediat dupa utilizare.

### ▪ **Funcția de autopornire**

- O pana de curent in timpul functionarii va opri complet unitatea.
- Cand curentul revine, indicatorul OPERATION de pe unitatea de interior incepe sa se aprinda intermitent. In cazul unitatii fara functia de Autopornire, pentru a reporni aparatul, apasati butonul ON/OFF de pe telecomanda. In cazul unitatii cu functia de Autopornire, unitatea reporneste automat cu toate setarile anterioare pastrate in memorie.

### ▪ **Detectarea scurgerii de agent frigorific (optional)**

Cu aceasta noua tehnologie, pe afisaj va aparea „EC” (dupa caz), iar LED-urile continua sa se aprinda intermitent cand unitatea de exterior detecteaza scurgeri de agent frigorific.

### ▪ **Funcția de memorare a unghiului canalului de ventilatie (optional)**

In cazul unor modele, aparatul este special conceput cu functia de memorare a unghiului canalului de ventilatie. O pana de curent in timpul utilizarii sau apasarea butonului ON/OFF de pe telecomanda va opri unitatea complet. Cand curentul revine sau apasati din nou butonul ON/OFF de pe telecomanda, unitatea reporneste automat cu unghiul de deschidere anterior al canalului de ventilatie gratie functiei de memorare. Astfel, recomandam sa nu setati un unghi de deschidere al canalului de ventilatie prea mic in caz ca se formeaza condens care cade de pe canalul de ventilatie orizontal. Apasati butonul de comanda manuala si unghiul de deschidere al canalului de ventilatie va reveni la unghiul standard.

## INFORMATII PENTRU O FUNCTIONARE ECONOMICA

### **Urmatoarele recomandari trebuie respectate pentru a va bucura de o functionare economica.**

- Reglati unghiul de cadere a fluxului de aer si evitati directionarea acestuia catre persoanele din incapere.
- Reglati corect temperatura din incapere pentru a va bucura de un mediu confortabil. Evitati temperaturile prea ridicate sau prea joase.
- Impiedicati patrunderea razelor solare in timpul functionarii prin folosirea perdelelor sau jaluzelelor.
- Aerisiti incaperea cat de des. Utilizarea prelungita necesita o atentie sporita la aerisire.
- Tineti usile si geamurile inchise. Daca acestea raman deschise, fluxul de aer va iesi din incapere conducand la o racire sau incalzire slaba.
- Nu asezati niciodata obiecte langa orificiul de intrare sau iesire a aerului unitatii. Aceasta poate duce la deteriorarea unitatii sau oprirea acesteia.
- Setati temporizatorul.

- Daca planificati sa nu folositi unitatea o perioada indelungata, scoateti bateriile din telecomanda. Cand alimentarea este pornita, va exista un consum de energie, chiar daca aparatul de aer conditionat nu functioneaza. Intrerupeti alimentarea cu curent pentru a economisi energie.
- Mentineti unitatea de interior si telecomanda la distanta de cel putin 1 m de televizoare, radiouri, combine muzicale si alte echipamente similare. Daca nu procedati astfel, pot aparea imagini statice sau distorsionate.
- Filtrul de aer murdar va reduce eficienta racirii sau incalzirii, de aceea va rugam sa-l curatati o data la doua saptamani.

## REGLAREA DIRECTIEI FLUXULUI DE AER

Cand unitatea functioneaza, puteti regla canalul de ventilatie pentru a schimba directia fluxului de aer si pentru a raspandi temperatura uniform in incapere. Astfel va puteti bucura mai mult de aparatul dumneavoastra de aer conditionat.

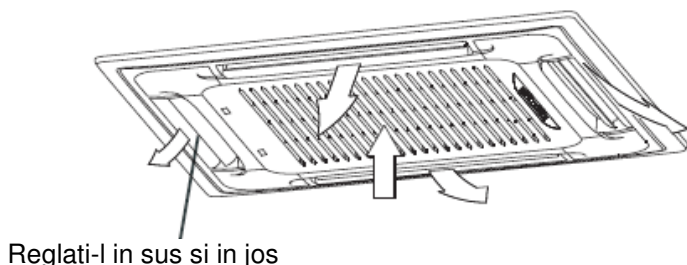


Fig. 5-1

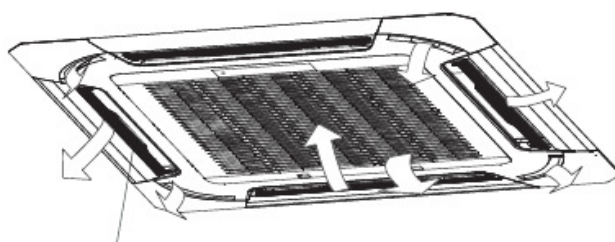


Fig. 5-2

- **Reglati directia fluxului de aer**  
Apasati butonul SWING (balansare) pentru a regla canalul de ventilatie in pozitia dorita si apasati acest buton din nou pentru a mentine canalul de ventilatie in pozitia respectiva.
- **Reglati automat directia fluxului de aer**  
Apasati butonul SWING, canalul de ventilatie se va balansa automat. Cand utilizati aceasta functie, va functiona ventilatorul unitatii de interior; in caz contrar, ventilatorul nu functioneaza. Raza de balansare pe fiecare parte este de 30°. Cand aparatul de aer conditionat nu functioneaza (inclusiv cand ati setat TIMER ON), butonul SWING va fi dezactivat.

## INTRETINERE



### MASURA DE PRECAUTIE

Inainte de a curata aparatul de aer conditionat, asigurati-va ca ati oprit alimentarea.

Verificati sa nu fie rupte sau deconectate cablurile.

Folositi o carpa uscata pentru a sterge unitatea de interior si telecomanda.

Puteti folosi o carpa umeda pentru a curata unitatea de interior daca este foarte murdara.

**Nu folositi niciodata o carpa umeda pentru telecomanda.**

**Nu folositi spray-uri anti-praf cu substante chimice pentru curatare si nu lasati aceste substante prea mult de unitate pentru ca pot deteriora suprafata unitatii.**

**Nu folositi benzina, diluant, praf de lustruit sau solventi similari pentru curatare.** Acestea pot duce la fisurarea sau deformarea suprafetelor din plastic.

---

- **Intretinerea dupa o perioada indelungata in care aparatul nu a fost folosit** (ex. la inceputul sezonului)

Verificati si eliminati tot ceea ce ar putea bloca orificiile de intrare si de iesire ale unitatii de interior si ale celei de exterior.

Curatati filtrele de aer si carcasa unitatii de interior. Consultati sectiunea „Curatarea filtrului de aer” pentru detalii legate de curatare si asigurati-va ca ati montat la loc filtrele de aer in aceeasi pozitie.

Porniti alimentarea cu cel putin 12 ore inainte de utilizarea unitatii pentru a va bucura de o utilizare fara probleme. Imediat ce alimentarea a fost pornita, pe telecomanda vor aparea afisajele.

- **Intretinerea inaintea unei perioade indelungate in care aparatul nu a fost folosit** (ex. la sfarsitul sezonului)

Lasati unitatea de interior sa functioneze aproximativ o jumatate de zi pentru a usca interiorul unitatii.

Curatati filtrele de aer si carcasa unitatii de interior. Consultati sectiunea „Curatarea filtrului de aer” pentru detalii legate de curatare si asigurati-va ca ati montat la loc filtrele de aer in aceeasi pozitie.

- **Curatarea filtrului de aer**

Filtrul de aer poate preveni patrunderea prafului sau altor particule in interior. In cazul blocarii filtrului, eficienta aparatului de aer conditionat poate fi grav afectata. Astfel, filtrul trebuie curatat o data la doua saptamani in cazul unei utilizari indelungate.

Daca praful acumulat este prea greu de curatat, inlocuiti filtrul cu unul nou (filtrul de aer de rezerva este un articol optional).

#### **Deschideti grilajul pe unde intra aerul**

Impingeti simultan clapetele grilajului spre mijloc, asa cum se arata in Fig. 6-1. Apoi trageti in jos grilajul.

Cablurile casetei de control, care sunt conectate la bornele corpului principal, trebuie scoase inainte de a proceda asa cum s-a aratat mai sus.

**Scoateti grilajul (impreduna cu filtrul de aer prezentat in Fig. 6-1).**

Trageti in jos grilajul la 45° si ridicati-l pentru a-l scoate.

#### **Demontati filtrul de aer**

##### **Curatati filtrul de aer**

Puteti folosi aspiratorul sau apa curata pentru a curata filtrul de aer. Daca praful acumulat este prea abundent, folositi o perie moale si un detergent usor pentru a-l curata, dupa care trebuie sa-l lasati sa se usuce intr-un loc racoros.

- *Partea prin care patrunde aerul trebuie sa fie cu fata in sus atunci cand folositi aspiratorul (vezi Fig. 6-3).*
- *Partea prin care patrunde aerul trebuie sa fie cu fata in jos atunci cand folositi apa (vezi Fig. 6-4).*



#### **MASURA DE PRECAUTIE**

---

**Nu uscati filtrul de aer direct sub razele soarelui sau cu ajutorul focului.**

---

**Montati la loc filtrul de aer.**

**Montati si fixati grilajul prin care patrunde aerul efectuand pasii 1 si 2 in ordine inversa si conectati cablurile casetei de control la bornele corespunzatoare de pe corpul principal.**



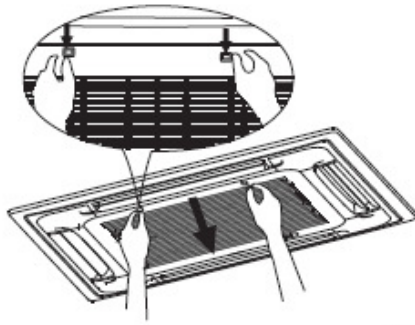


Fig.6-1

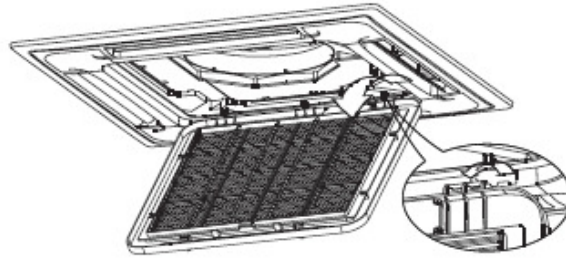


Fig.6-2

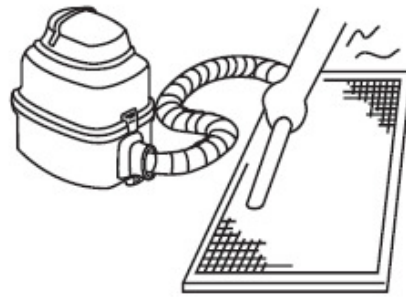


Fig.6-3

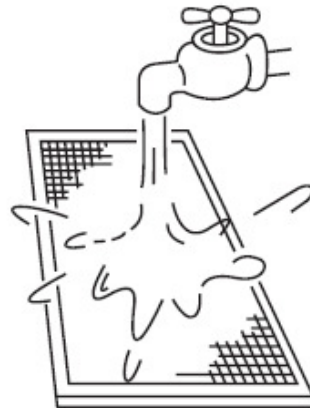


Fig.6-4

## **URMATOARELE SIMPTOME NU REPREZINTA DEFECTIUNI ALE APARATULUI DE AER CONDITIONAT**

### **Simptomul 1: Sistemul nu functioneaza**

- Aparatul de aer conditionat nu porneste imediat dupa ce ati apasat butonul ON/OFF de pe telecomanda. Daca ledul de functionare se aprinde, sistemul este in stare normala. Pentru a preveni suprasarcina motorului compresorului, aparatul de aer conditionat porneste dupa 3 minute de la pornire.
- Daca ledul de functionare si indicatorul „PRE-DEF (racire si incalzire) sau indicatorul doar ventilator (doar racire)” se aprind, inseamna ca ati ales modul de incalzire. La pornire, in cazul in care compresorul nu a pornit, unitatea de interior afiseaza protectia „anti cold wind” din cauza temperaturii de iesire foarte scazute.

### **Simptomul 2: Treceti in modul ventilare in timpul modului de racire**

- Pentru a preveni inghetarea evaporatorului de interior, sistemul va trece automat in modul ventilare si ulterior va reveni in modul de racire.
- Cand temperatura din incapere scade la temperatura setata, compresorul se opreste si unitatea de interior trece in modul ventilare; cand temperatura creste, compresorul porneste din nou. Acelasi lucru se intampla si in modul incalzire.

### **Simptomul 3: Din unitate iese o ceata alba**

#### Simptomul 3.1: Unitatea de interior

Cand umiditatea este ridicata in timpul racirii si daca interiorul unitatii de interior este foarte contaminat, distributia temperaturii in incapere devine neuniforma. Trebuie sa curatati interiorul unitatii. Cereti informatii comerciantului legat de curatarea unitatii. Aceasta operatie trebuie efectuata de o persoana calificata.

#### Simptomul 3.2: Unitatea de interior, unitatea de exterior

- Cand umiditatea este ridicata in timpul racirii si daca interiorul unitatii de interior este foarte contaminat, distributia temperaturii in incapere devine neuniforma. Trebuie sa curatati interiorul unitatii. Cereti informatii comerciantului legate curatarea unitatii. Aceasta operatie trebuie efectuata de o persoana calificata.
- Cand sistemul este comutat pe incalzire dupa dezghetare, umezeala generata de dezghet iese sub forma de abur.

### **Simptomul 4: Zgomot in timpul racirii**

#### Simptomul 4.1: Unitatea de interior

- Se aude un zgomot usor si continuu de genul „shah” cand sistemul este pe racire sau este oprit. Cand pompa de golire (accesoriu optional) functioneaza, se poate auzi acest zgomot.
- Se aude un zgomot de genul „pishi-pishi” cand sistemul se opreste dupa incalzire. Dilatarea si contractia pieselor din plastic cauzate de schimbarea temperaturii produc acest zgomot.

#### Simptomul 4.2: Unitatea de interior, unitatea de exterior

- Se aude un sasait usor si continuu cand sistemul functioneaza. Acesta este sunetul agentului frigorific care trece prin unitatile de interior si de exterior.
- Se aude un sasait la pornire sau imediat dupa intreruperea functionarii sau dezghet. Acesta este zgomotul agentului frigorific cauzat de oprirea au schimbarea fluxului.

#### Simptomul 4.3: Unitatea de exterior

- Cand se schimba tonul sunetului de functionare. Acest zgomot este cauzat de schimbarea frecventei.

### **Simptomul 5: Din unitate iese praf**

- Cand unitatea este folosita pentru prima oara dupa o perioada indelungata, din cauza acumularii de praf in unitate.

### **Simptomul 6: Unitatile emana mirosuri**

- Unitatea poate absorbi mirosurile din incaperi, mobila, tigari etc. si le poate emana ulterior.

### **Simptomul 7: Ventilatorul unitatii de exterior nu se roteste in timpul functionarii**

- Viteza ventilatorului este controlata in vederea optimizarii functionarii produsului.

## **DEPANARE**

### **Defectiuni ale aparatului de aer conditionat si cauzele acestora**

**Daca apare una dintre urmatoarele defectiuni, opriti functionarea aparatului, intrerupeti alimentarea si contactati comerciantul.**

- Led-ul de functionare se aprinde intermitent cu rapiditate (5Hz). Acest led inca se aprinde intermitent cu rapiditate dupa oprirea alimentarii si repornirea acesteia (vezi Tabelul 8-1a si Tabelul 8-1b).
- Telecomanda primeste comenzi eronate sau butonul nu functioneaza bine.
- Un dispozitiv de siguranta cum ar fi o siguranta fuzibila sau un intrerupator se activeaza frecvent.
- In unitate patrund apa sau obiecte.
- Curge apa din unitatea de interior.
- Alte defectiuni.

**Daca sistemul nu functioneaza corect, cu exceptia cazurilor de mai sus, sau daca defectiunile de mai sus sunt evidente, verificati sistemul conform procedurilor urmatoare (vezi Tabelul 8-2).**

### **Defectiuni ale telecomenzii si cauzele acestora**

**Inainte de a solicita service-ul sau repararea, verificati urmatoarele. (Vezi Tabelul 8-3)**

Tabelul 8-1a (Valabil doar pentru aparatul de aer conditionat de tip inverter)

Nr.	Defectiune	Led	Led temporizator	Led dezghetare	Led alarma	Afisaj (tub nixie)
1	Defectiune cauzata de coliziune			Se aprinde intermitent cu rapiditate		E0
2	Canalul de comunicare al unitatii de interior cu cea de exterior este anormal		Se aprinde intermitent cu rapiditate			E1
3	Canalul de verificare a senzorului de temperatura din incapere este anormal	Se aprinde intermitent cu rapiditate				E2
4	Canalul de verificare a senzorului (T2) de temperatura de pe conducta este anormal	Se aprinde intermitent cu rapiditate				E3
5	Canalul de verificare a senzorului (T2B) de temperatura de pe conducta este anormal	Se aprinde intermitent cu rapiditate				E4
6	Defectiune EEPROM			Se aprinde intermitent cu rapiditate		E7
7	Ventilatorul unitatii de interior nu functioneaza			Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	E8
8	Unitatea de exterior nu functioneaza				Se aprinde intermitent cu rapiditate	Ed
9	Alarma pentru nivelul apei				Se aprinde intermitent cu rapiditate	EE
10	Canalul de verificare a comunicarii cu panoul este anormal	Se aprinde intermitent cu rapiditate		Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	F0
11	Defectarea panoului		Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	F1
12	Panoul nu este inchis		On	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	F2
13	Canalul de verificare a comunicarii dintre unitatea de interior si cea de exterior este anormal		Se aprinde intermitent cu rapiditate		Se aprinde intermitent cu rapiditate	F3
14	Alte defectiuni ale unitatii de baza/secundare	Se aprinde intermitent cu rapiditate			Se aprinde intermitent cu rapiditate	F4
15	Depistarea scurgerii de agent frigorific	On		Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	E0

Tabelul 8-1b (Valabil doar pentru aparatul de aer conditionat cu frecventa fixa)

Nr.	Defectiune	Led	Led temporizator	Led dezghetare	Led alarma	Afisaj (tub nixie)
1	Canalul de comunicare al unitatii de interior cu cea de exterior este anormal	Se aprinde intermitent cu rapiditate		Se aprinde intermitent cu rapiditate		E1
2	Canalul de verificare a senzorului de temperatura din incapere este anormal		Se aprinde intermitent cu rapiditate			E2
3	Defectare senzor evaporator	Se aprinde intermitent cu rapiditate				E3
4	Defectare senzor condensator			Se aprinde intermitent cu rapiditate		E4
5	Senzorul de temperatura al pompei de apa				Se aprinde intermitent cu rapiditate	E5
6	Defectarea unitatii de exterior	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	E6
7	Defectiune EEPROM	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate			E7
8	Alarma pentru nivelul apei				Se aprinde intermitent cu rapiditate	E8
9	Viteza motorului DC este anormala		Se aprinde intermitent cu rapiditate		Se aprinde intermitent cu rapiditate	Eb
10	Presiunea unitatii de exterior este anormala	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate		Ed
11	Canalul de verificare a comunicarii cu panoul este anormal	Se aprinde intermitent cu rapiditate		Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	F0
12	Defectiune panou		Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	F1
13	Panoul nu este inchis		On	Se aprinde intermitent cu rapiditate	Se aprinde intermitent cu rapiditate	F2
14	Depistarea scurgerii de agent frigorific	Se aprinde intermitent cu rapiditate			Se aprinde intermitent cu rapiditate	EC

Tabelul 8-2

<b>Simptome</b>	<b>Cauze</b>	<b>Solutie</b>
Unitatea nu porneste	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pana de curent</li> <li>• Intrerupatorul este oprit</li> <li>• Siguranta fuzibila a intrerupatorului s-a ars</li> <li>• Bateriile telecomenzii sunt epuizate sau exista o alta problema la telecomanda</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asteptati sa revina curentul</li> <li>• Porniti alimentarea</li> <li>• Inlocuiti siguranta fuzibila</li> <li>• Inlocuiti bateriile sau verificati telecomanda</li> </ul>
Aerul iese normal din aparat sar nu raceste deloc	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura nu este setata corect</li> <li>• Este vorba de cele 3 minute de protectie a compresorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Setati temperatura corect</li> <li>• Asteptati</li> </ul>
Unitatile pornesc sau se opresc frecvent	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agentul frigorific este prea mult sau prea putin</li> <li>• In circuitul agentului frigorific nu exista gaz sau exista aer</li> <li>• Compresorul este defect</li> <li>• Tensiunea este prea mica sau prea mare</li> <li>• Circuitul sistemului este blocat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati scurgerile si incarcati aparatul cu agent frigorific</li> <li>• Goliti sau incarcati aparatul cu agent frigorific</li> <li>• Reparati compresorul sau inlocuiti-l</li> <li>• Montati un presostat</li> </ul>
Racire slaba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schimbatorul de caldura al unitatilor de exterior si de interior este murdar</li> <li>• Filtrul de aer este murdar</li> <li>• Orificiile de iesire/intrare ale unitatilor de interior//exterior sunt blocate</li> <li>• Usile si ferestrele sunt deschise</li> <li>• Soarele bate direct in incapere</li> <li>• Prea multe surse de caldura</li> <li>• Temperatura exterioara este prea mare</li> <li>• Scurgeri de agent frigorific sau lipsa acestuia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gasiti cauza si remediat-o</li> <li>• Curatati schimbatorul de caldura</li> <li>• Curatati filtrul de aer</li> <li>• Eliminati mizeria</li> <li>• Inchideti usile si ferestrele</li> <li>• Puneti perdele impotriva soarelui</li> <li>• Reduceti sursele de caldura</li> <li>• Capacitatea de racire a aparatului se reduce (normal)</li> </ul>
Incalzire slaba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura exterioara este mai mica de 7°C</li> <li>• Usile si ferestrele nu sunt inchise bine</li> <li>• Scurgeri de agent frigorific sau lipsa acestuia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati scurgerile si incarcati aparatul cu agent frigorific</li> <li>• Folositi aparate de incalzire</li> <li>• Inchideti usile si ferestrele</li> <li>• Verificati scurgerile si incarcati aparatul cu agent frigorific</li> </ul>


Tabelul 8-3

<b>Simptome</b>	<b>Cauze</b>	<b>Solutie</b>
Viteza ventilatorului nu se schimba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati daca modul indicat pe afisaj este AUTO</li> <li>• Verificati daca modul indicat pe afisaj este DRY</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cand selectati modul automat, aparatul de aer conditionat schimba automat viteza ventilatorului</li> <li>• Cand selectati modul DRY, aparatul de aer conditionat schimba automat viteza ventilatorului. Viteza ventilatorului poate fi selectata pe COOL, FAN ONLY si HEAT</li> </ul>
Semnalul telecomenzii nu se transmite chiar daca butonul ON/OFF este apasat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati daca bateriile din telecomanda nu sunt epuizate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentarea este intrerupta</li> </ul>
Indicatorul TEMP. nu apare pe afisaj	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati daca modul indicat pe afisaj este FAN ONLY</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura nu poate fi setata in timpul modului FAN</li> </ul>
Indicatiile de pe afisaj dispar dupa ceva timp	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati daca nu s-a incheiat functionarea temporizatorului atunci cand apare TIMER OFF pe afisaj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Functionarea aparatului de aer conditionat se va opri pana la ora setata.</li> </ul>
Indicatorul TIMER ON dispare dupa ceva timp	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati daca nu a inceput functionarea temporizatorului atunci cand apare TIMER ON pe afisaj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul de aer conditionat va porni automat pana la ora setata, iar indicatorul va disparea</li> </ul>
Unitatea de interior nu emite sunete de receptare chiar daca butonul ON/OFF este apasat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati daca transmitatorul de semnale al telecomenzii este indreptat corect catre receptorul de semnale in infrarosu al unitatii de interior atunci cand butonul ON/OFF este apasat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indreptati transmitatorul de semnale al telecomenzii direct catre receptorul de semnale in infrarosu al unitatii de interior si apoi apasati de doua ori butonul ON/OFF.</li> </ul>

## **INSPECTAREA SI MANIPULAREA UNITATII**

La livrare, pachetul trebuie verificat, iar posibilele deteriorari trebuie raportate imediat reprezentantului.

Cand manipulati unitatea, trebuie sa aveti in vedere urmatoarele:

1  Fragil, manevrati cu atentie



Tineti unitatea in pozitie verticala pentru a evita deteriorarea compresorului.

2 Stabiliti dinainte drumul pe care unitatea va fi transportata.

3 Deplasati unitatea pe cat posibil in ambalajul original.

4 Atunci cand o ridicati, folositi dispozitive de protectie pentru a preveni deteriorarea curelei si fiti atenti la pozitia centrului de gravitate al unitatii.

## INSTALAREA UNITATII DE INTERIOR MFA – unitati interioare verticale carcasate cu montaj pe pardoseala

---

### 5.1 Locul pentru instalare

(vezi Fig. 5-1, Fig. 5-2 si tabelul 5-1 pentru specificatii)

**Unitatea de interior trebuie instalata intr-un loc care indeplineste urmatoarele cerinte:**

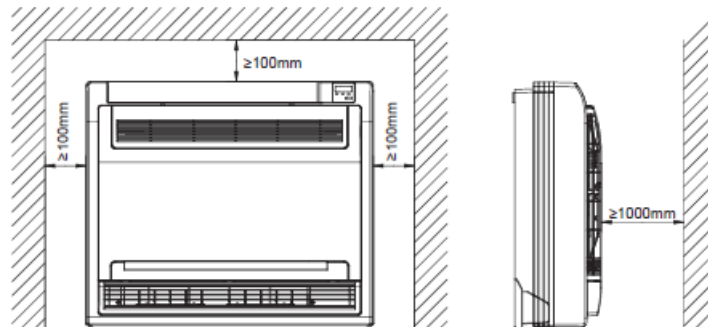
- Exista suficient spatiu pentru instalare si intretinere.
- Orificiile de iesire si de intrare a aerului nu sunt blocate si influenta aerului din exterior este foarte mica.
- Fluxul de aer se distribuie uniform in incapere.
- Racordul si conducta de evacuare pot fi scoase cu usurinta.
- Nu exista radiatie directa de la corpuri de incalzire.



### MASURA DE PRECAUTIE

Unitatile de interior si de exterior, cablurile de alimentare si cele de transmisie trebuie sa fie la cel putin 1 metru distanta de televizoare sau radiouri pentru a preveni interferentele sau zgomotele de la aceste aparate electrice. (Zgomotul poate exista in functie de conditiile in care undele electrice sunt generate, chiar daca se pastreaza distanta de 1 m).

---





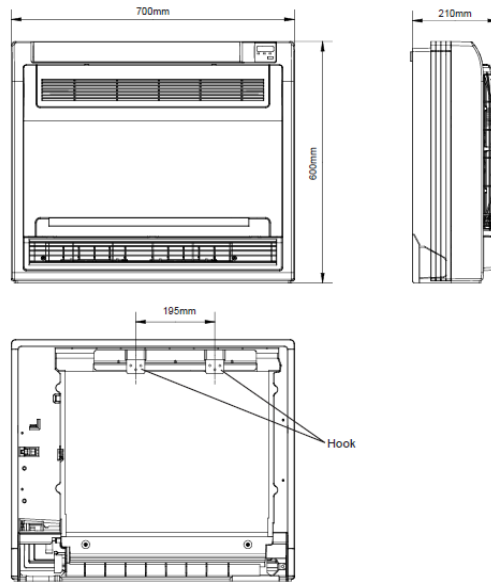


Fig.5-2

## 5.2 Instalarea corpului principal

- Fixati carligul cu surubul pe perete. (Consultați Fig. 5-2)

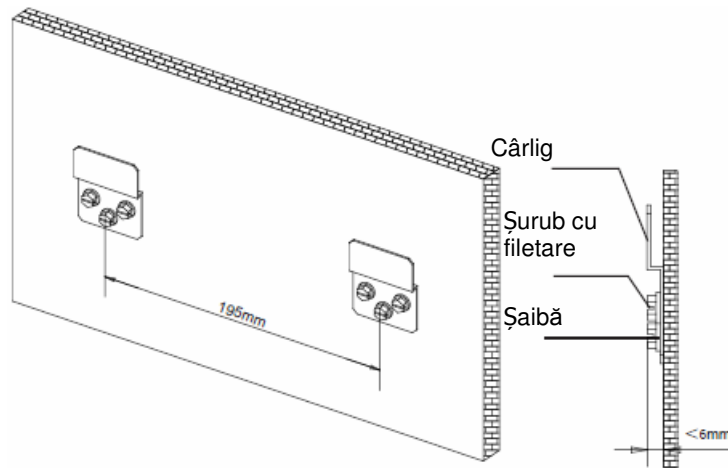
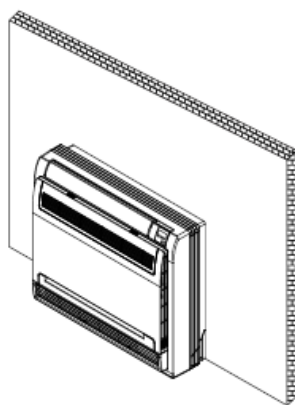


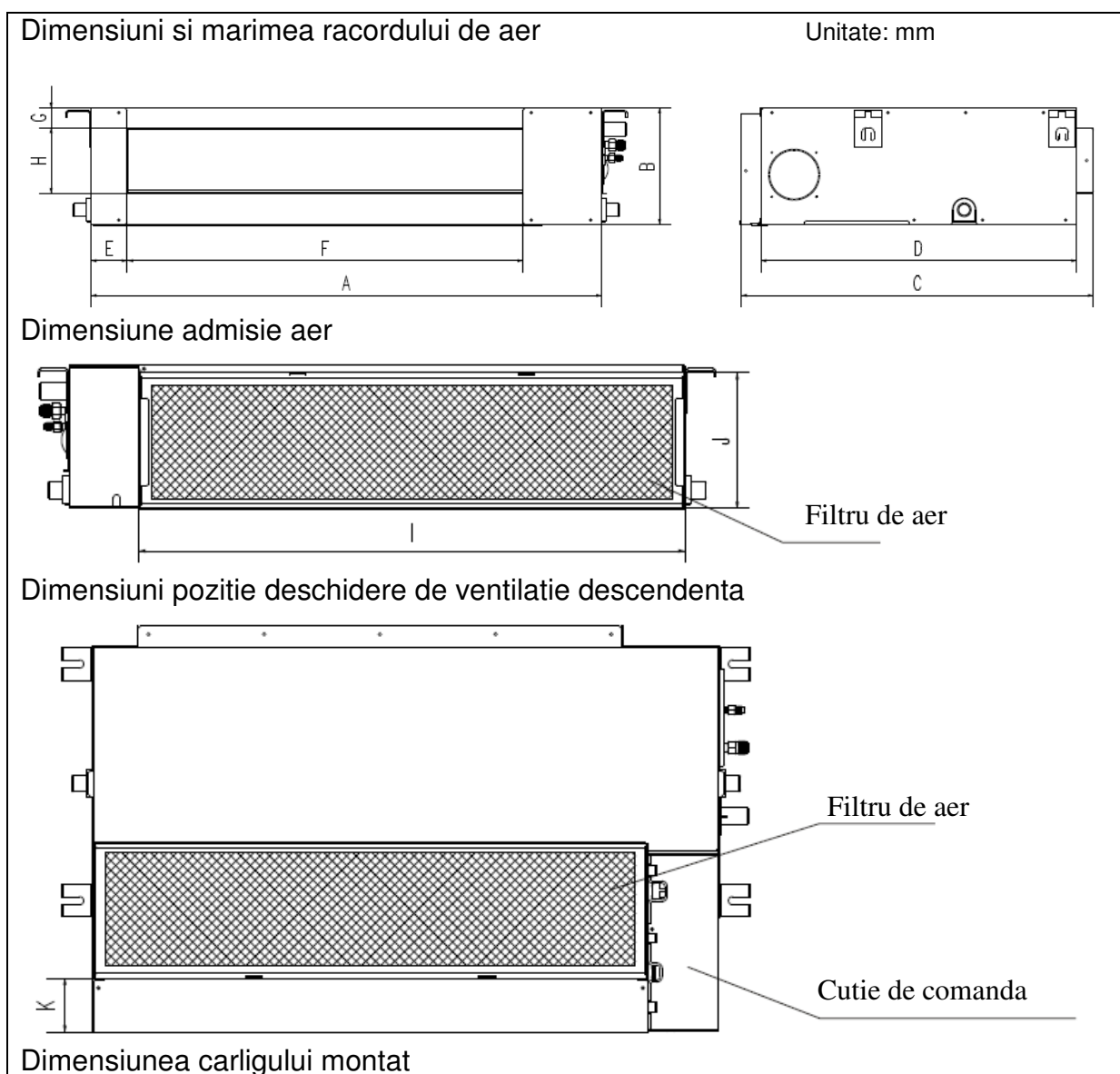
Fig.5-3

- Agatati unitatea de interior in carlig.  
(Baza corpului poate atinge pardoseala sau poate fi suspendat, dar corpul trebuie sa fie instalat vertical.)



## **MTB, MTBI – unitate interioara orizontala racordabila la tubulatura (duct)**

Positionarea gaurii din plafon, a unitatii de interior si a bolturilor cu filet pentru agatare



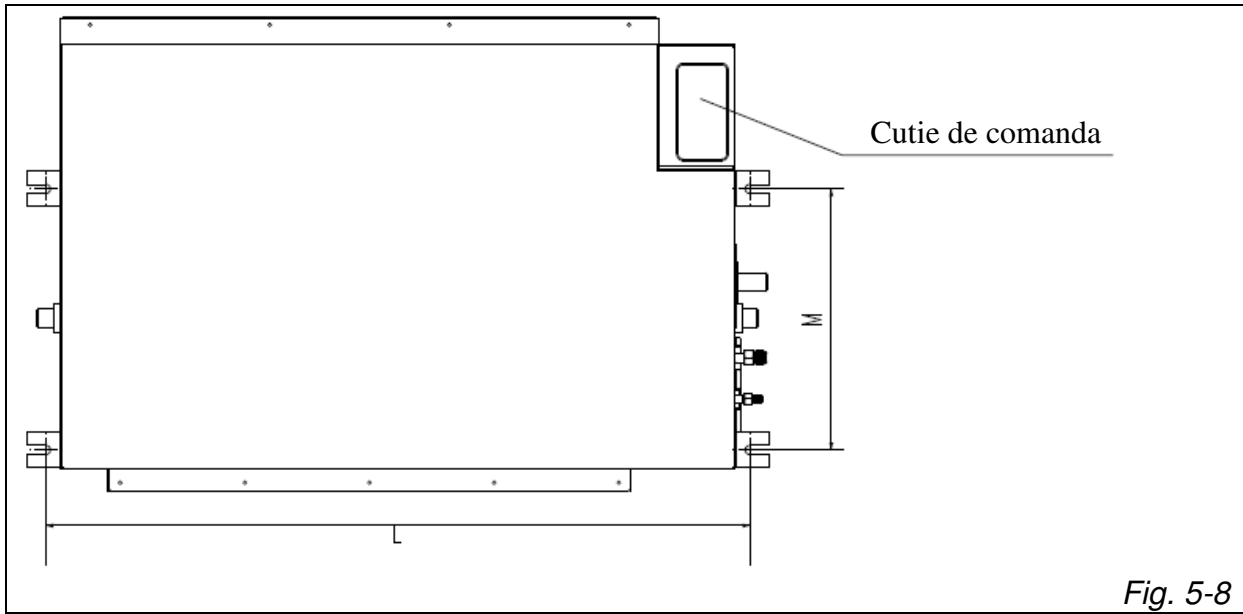


Fig. 5-8

Tabelul 5-2 mm

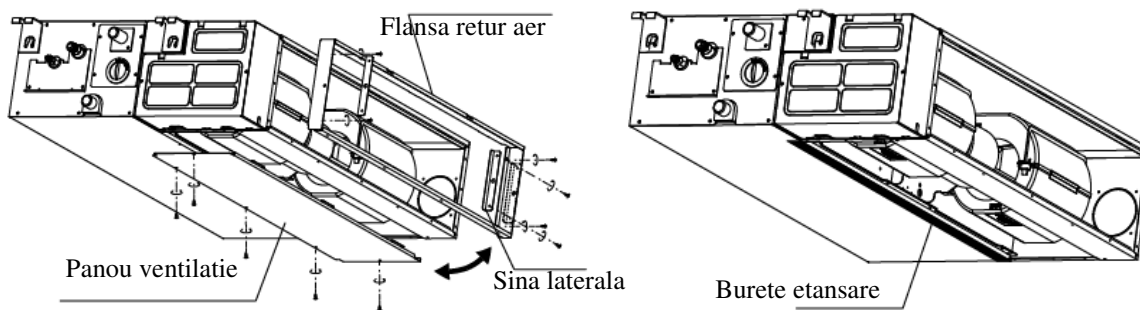
	Dimensiuni contur				Dimensiuni deschidere refulare aer				Dimensiuni deschidere retur aer			Dimensiune consola montata	
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
12	700	210	635	570	65	493	35	119	595	200	80	740	350
12~18	920	210	635	570	65	713	35	119	815	200	80	960	350
24	920	270	635	570	65	713	35	179	815	260	20	960	350
36 (model mic)	920	270	635	570	65	713	35	179	815	260	20	1180	490
30~36	1140	270	775	710	65	933	35	179	1035	260	45	1240	500
42~60	1200	300	865	800	80	968	40	204	1094	288	45	1240	500

(in=mm/25, 4)

**Cum se regleaza directia de intrare a aerului? (Din partea posterioara in partea de dedesubt)**

1. Demontati panoul si flansa de ventilatie, taiati capsele de pe sina laterala.

2. Lipiti buretele de etansare asa cum este indicat in figura urmatoare, apoi modificati pozitiile de montaj ale panoului de retur al aerului si flansei de retur al aerului.



3. La instalarea plasei de filtrare, inserati filtrul in flansa inclinata din deschizatura de retur al aerului, apoi impingeti.

4. Instalarea este terminata cand blocurile care fixeaza filtrul au fost inserate in orificiile de pozitionare a flansei.

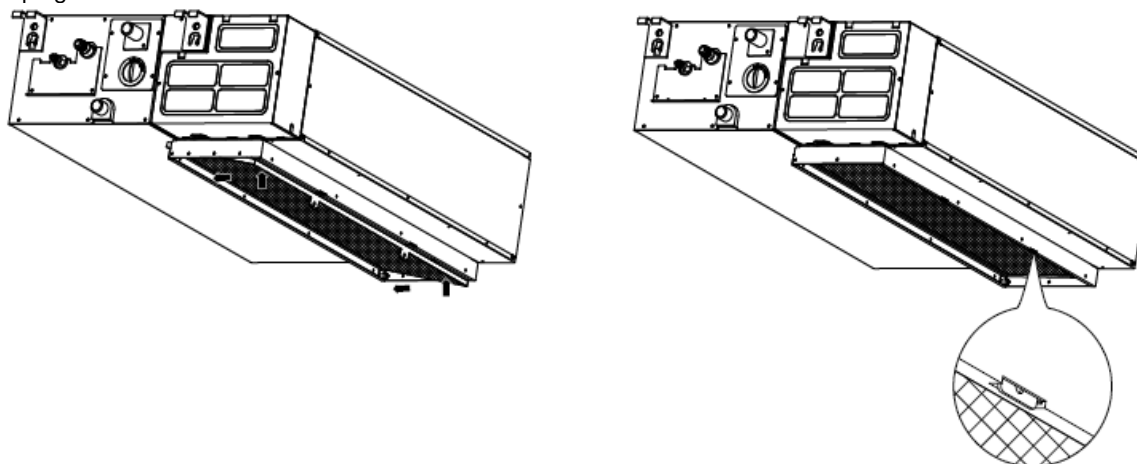


Fig. 5-9



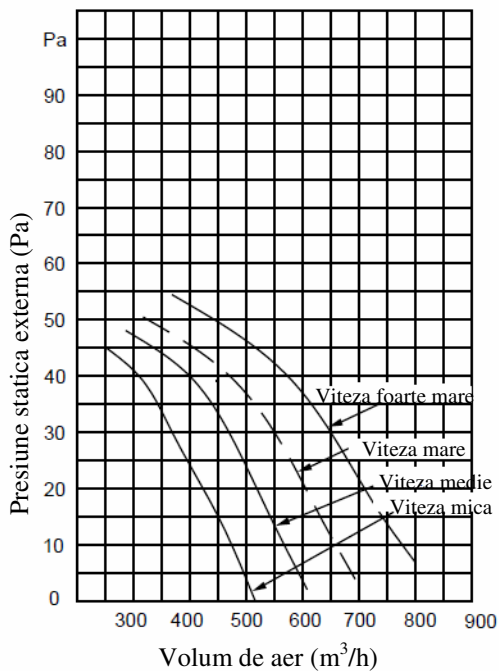
**NOTA**

Toate imaginile din acest manual sunt numai in scop explicativ. Pot exista mici diferente fata de termostatul cu cablu pe care l-ati achizitionat. Forma efectiva va prevala.

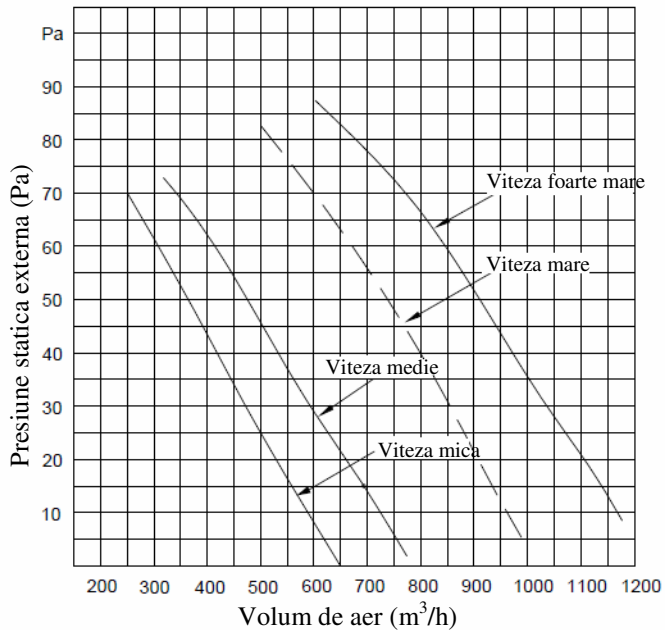
## 5.9 Performantele ventilatorului

Curba de presiune statica (conducta de presiune statica medie)

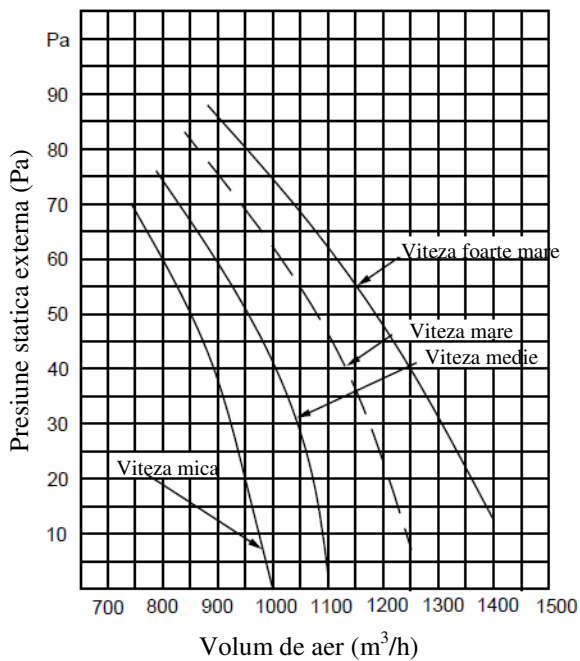
12K



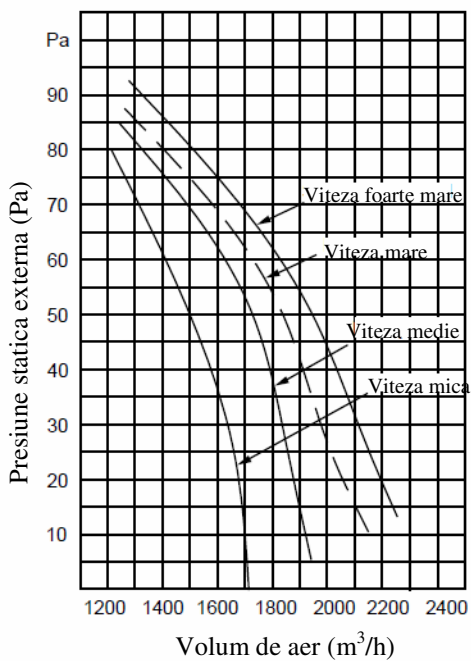
18K

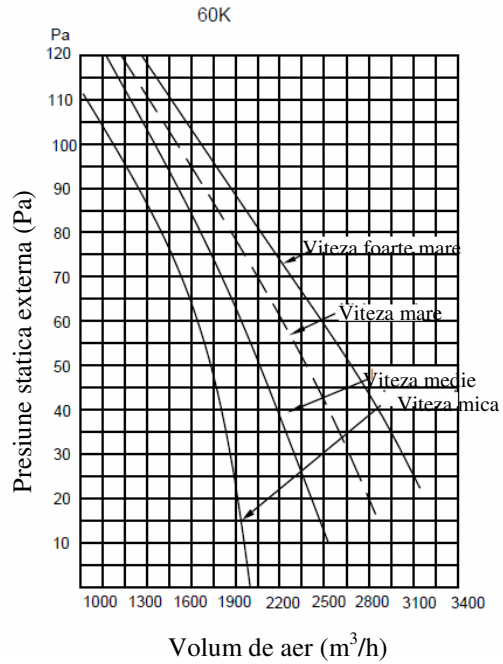
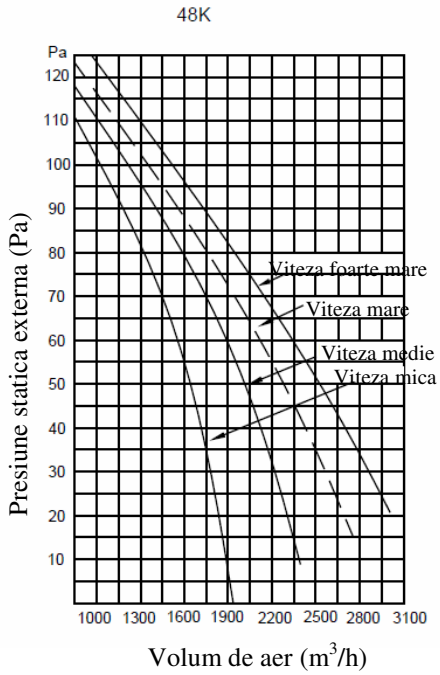
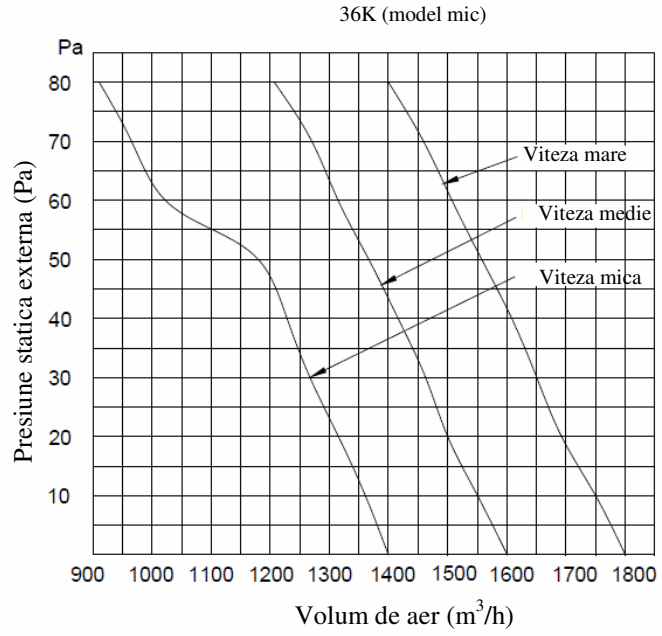
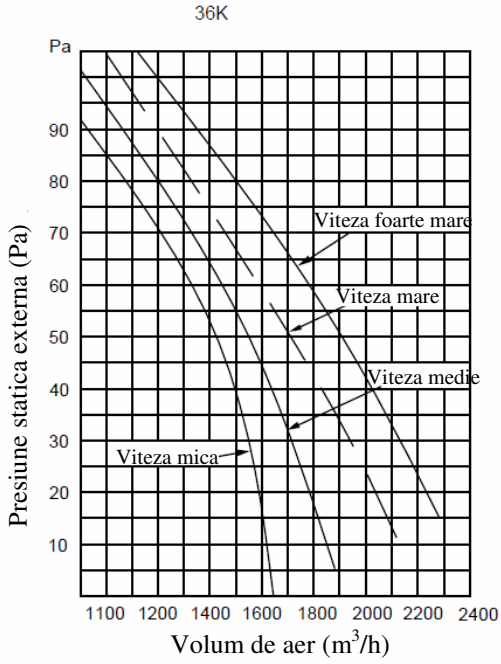


24K

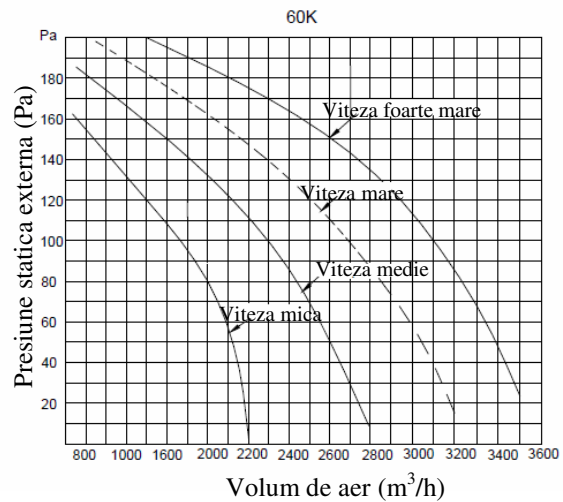
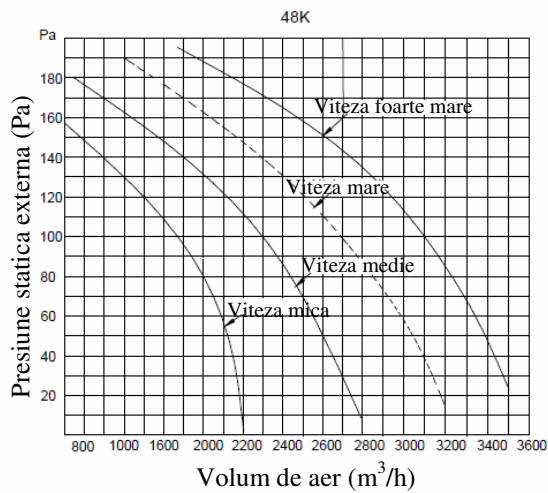
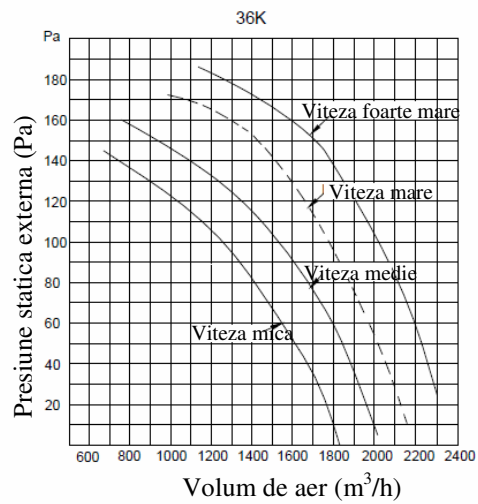
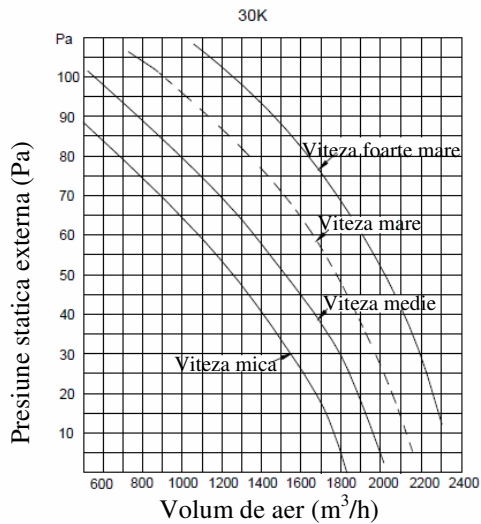
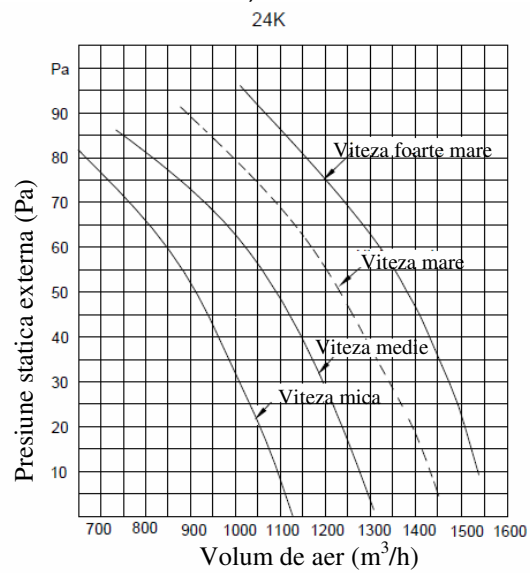
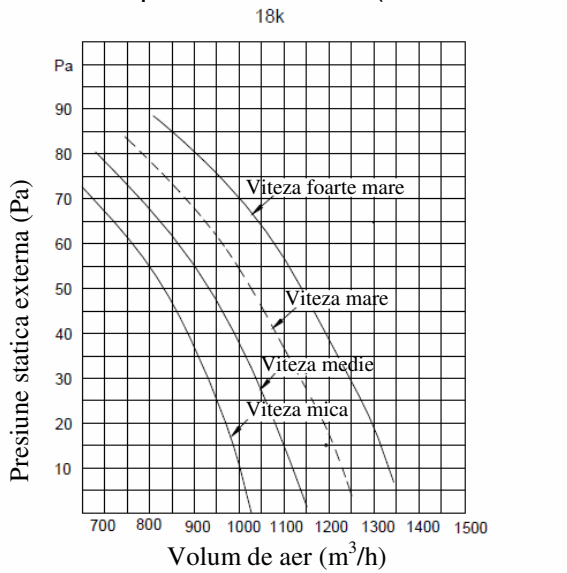


30K






## Curba de presiune statica (conducta de presiune statica mare)



#### 4. INSPECTAREA SI MANIPULAREA UNITATII

La livrare, pachetul trebuie verificat, iar posibilele deteriorari trebuie raportate imediat reprezentantului.

Cand manipulati unitatea, trebuie sa aveti in vedere urmatoarele:

1  Fragil, manevrati cu atentie



Tineti unitatea in pozitie verticala pentru a evita deteriorarea compresorului.

2 Stabiliti dinainte drumul pe care unitatea va fi transportata.

3 Deplasati unitatea pe cat posibil in ambalajul original.

4 Atunci cand o ridicati, folositi dispozitive de protectie pentru a preveni deteriorarea curelei si fiti atenti la pozitia centrului de gravitate al unitatii.

#### INSTALAREA UNITATII DE INTERIOR MUE – unitate interioara convertibila carcasata cu montaj vertical si orizontal

---

##### Locul pentru instalare

(vezi Fig. 5-1, Fig. 5-2 si tabelul 5-1 pentru specificatii)

##### Unitatea de interior trebuie instalata intr-un loc care indeplineste urmatoarele cerinte:

- Exista suficient spatiu pentru instalare si intretinere
- Tavanul este orizontal si structura acestuia poate sustine greutatea unitatii de interior
- Orificiile de iesire si de intrare a aerului nu sunt blocate si influenta aerului din exterior este foarte mica
- Fluxul de aer se distribuie uniform in incapere
- Racordul si conducta de evacuare pot fi scoase cu usurinta
- Nu exista radiatie directa de la corpuri de incalzire

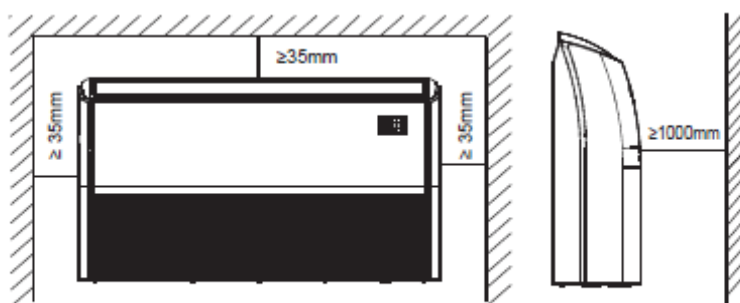


Fig.5-1



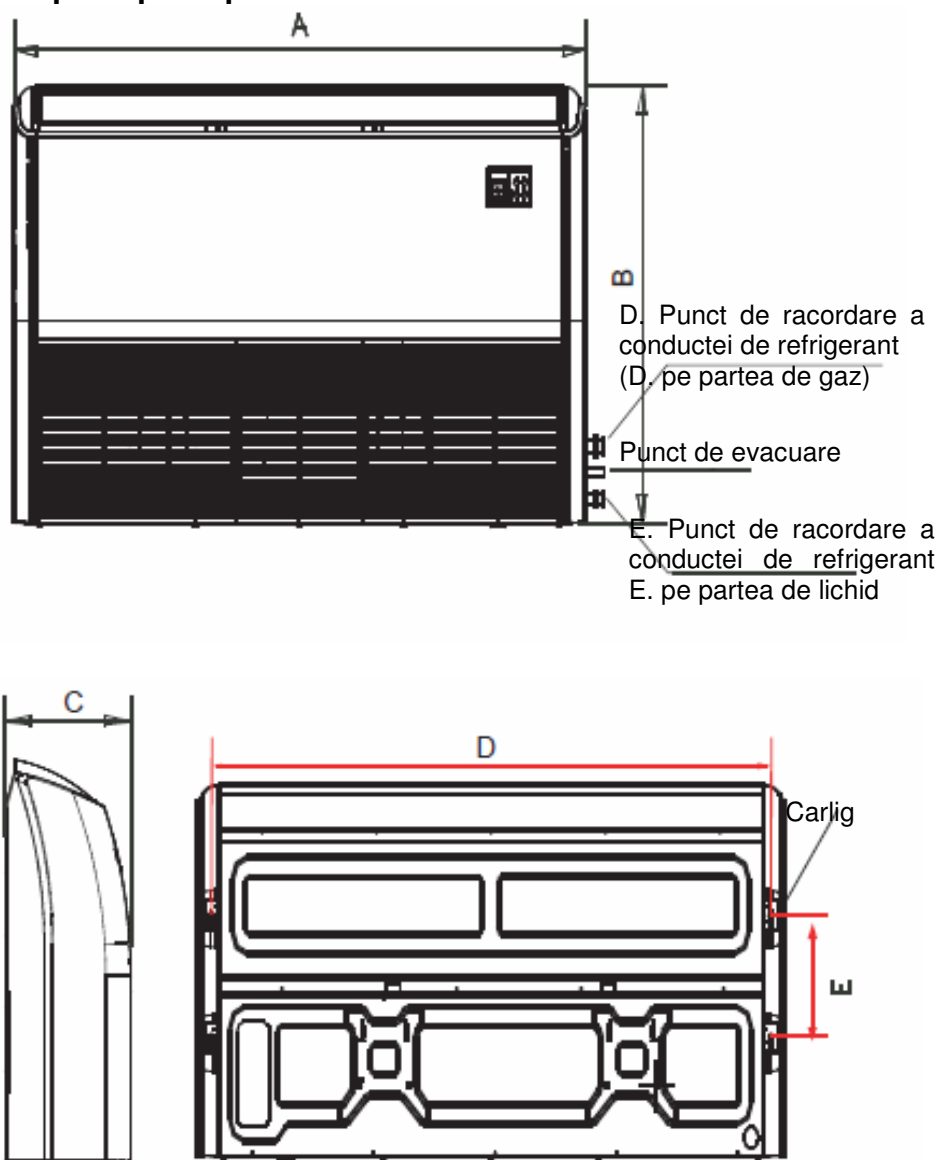
##### MASURA DE PRECAUTIE

Unitatile de interior si de exterior, cablurile de alimentare si cele de transmisie trebuie sa fie la cel putin 1 metru distanta de televizoare sau radiouri pentru a preveni interferentele sau zgomotele de la aceste aparate electrice. (Zgomotul poate exista in functie de conditiile in care undele electrice sunt generate, chiar daca se pastreaza distanta de 1 m).

---



## 5.2 Instalarea corpului principal

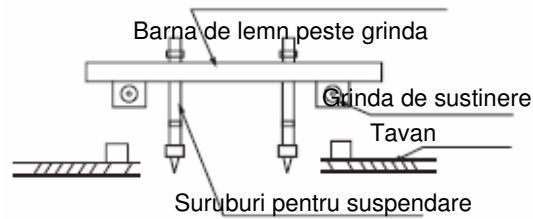


### 1 Fixarea suruburilor pentru suspendare cu Ø10 (4 suruburi)

- Vezi Fig. 5-3 si Fig. 5-4 pentru distanta dintre suruburile pentru suspendare
- Evaluati structura tavanului si folositi suruburi pentru suspendare Ø10
- Montarea pe tavan difera de la constructie la constructie, consultati constructorul pentru informatii specifice
  - Mentineti tavanul neted. Consolidati grinzile de sustinere pentru a evita posibilele vibratii
  - Taiati grinda de sustinere
  - Consolidati sectiunea care a fost taiata si consolidati grinda de sustinere
- Dupa alegerea locului pentru instalare, pozitionati conductele de refrigerant, cele de evacuare, cablurile unitatii de interior si de exterior la locurile de racordare inainte de a suspenda aparatul.
- Montati suruburile.

## CONSTRUCTIE DIN LEMN

Asezati barna de lemn patrata transversal peste grinda de sustinere, apoi montati suruburile.



## CARAMIZI NOI DIN BETON

Introducerea sau incorporarea suruburilor.

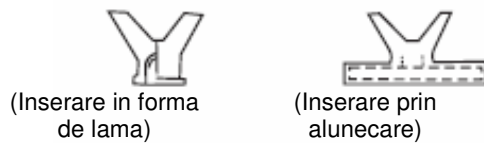


Fig.5-4

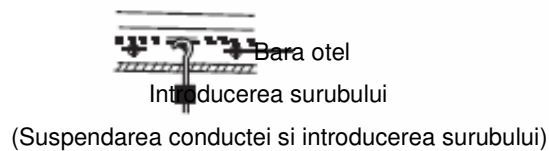


Fig.5-5

## CARAMIZI DIN BETON ORIGINALE

Montati carligul de suspendare cu bolt extensibil in beton la o adancime de 45~50 mm pentru a preveni desprinderea.

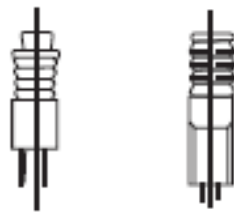


Fig.5-6

## GRINDA DE SUSTINERE DIN OTEL

Montati direct otelul cornier.

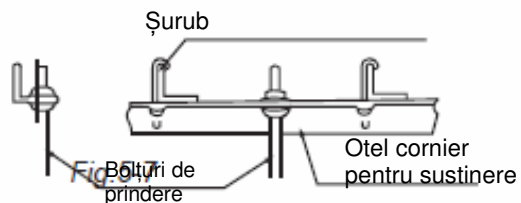


Fig.5-7

## 2 Instalarea unitatii de interior

- Scoateti panoul lateral si grilajul (vezi Fig. 5-8)

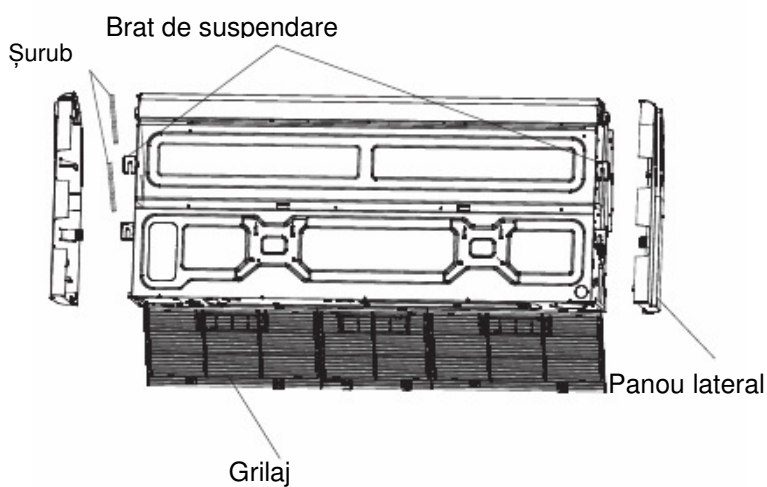
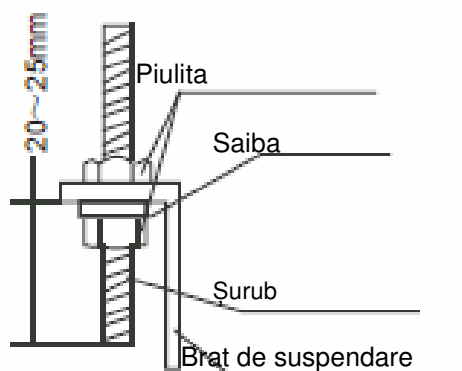


Fig.5-8

- Asezati bratul de suspendare pe surub. (vezi Fig. 5-9)



## 2. Montarea pe tavan

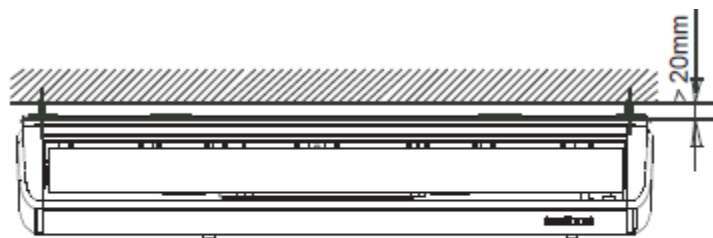


Fig. 5-10

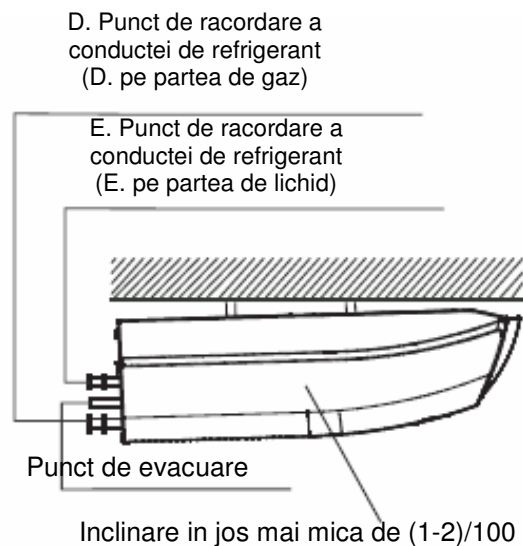


Fig. 5-11

### 3. Montarea pe perete



Fig. 5-12

### 5.3 Dimensiunea unitatii

Tabel 5-1 unitate: mm

MODEL	A	B	C	D	E
18~24	1068	675	235	983	220
30~48	1285	675	235	1200	220
36~48	1650	675	235	1565	220
60	1650	675	235	1565	220

### INSTALAREA UNITATII EXTERIOARE

#### Locul pentru instalare

- Unitatea de exterior trebuie instalata intr-un loc care indeplineste urmatoarele cerinte:
  - Exista suficient spatiu pentru instalare si intretinere
  - Orificiile de iesire si de intrare a aerului nu sunt blocate si nu pot fi afectate de vânturi puternice
  - Locul este uscat si bine aerisit
  - Suportul este plat si orizontal si poate sustine greutatea unitatii de exterior, fara vibratii sau zgomote
  - Vecinii nu sunt deranjati de zgomotul produs sau de aerul evacuat
  - Cablurile si racordurile sunt usor de conectat

- Trebuie sa alegeti o directie de evacuare a aerului care ca nu fie blocata
- Nu exista pericole de incendiu datorate scurgerii de gaz inflamabil
- Lungimea tubulaturii dintre unitatea de interior si cea de exterior nu trebuie sa depaseasca lungimea permisa a tubulaturii
- In cazul in care locul ales pentru instalare este expus vânturilor puternice, ca de exemplu pe litoral, asigurati-va ca ventilatorul functioneaza corect amplasând unitatea de-a lungul peretelui sau folosind o protectie contra prafului (vezi Fig. 6-1).
- Daca este posibil, nu montati unitatea intr-un loc expus direct razelor soarelui.
- Daca este nevoie, montati jaluzele care sa nu obstrueze fluxul de aer.
- In timpul modului de incalzire, condensul care iese din unitatea de exterior sub forma de apa trebuie evacuata intr-un loc adecvat pentru a nu-i deranja pe alti oameni.
- Alegeti un loc care sa nu fie expus furtunilor de zapada, acumularilor de frunze sau a altor gunoaie sezoniere. Daca acest lucru nu poate fi evitat, protejati unitatea cu un paravan.
- Montati unitatea de exterior cât mai aproape de cea de interior.
- Daca este posibil, indepartati obstacolele din apropiere pentru a impiedica scaderea performantelor unitatii datorata circulatiei slabe a aerului.
- Distanța minima dintre unitatea de exterior si obstacolele descrise in desenul de instalare nu se aplica si in cazul unei incaperi etanse. Lasati libere doua din trei directii (vezi Fig. 6-4, Fig. 6-5).



#### **NOTA**

Toate figurile din acest manual sunt doar in scop orientativ. Ele pot diferi usor fata de aparatul de aer conditionat pe care l-ati cumparat. Unitatea pe care o aveti prevaleaza.

Telecomenzi si termostate cu fir

Manipularea telecomenzii

Specificatii tehnice ale telecomenzii

Caracteristicile butoanelor telecomenzii

Indicatiile de pe afisajul LCD

Cum se folosesc butoanele

Functionare in regim AUTO

Functionare in regim de RACIRE/INCALZIRE/VENTILATIE

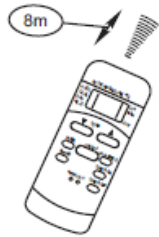
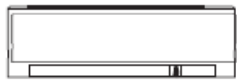
Functionare in regim de DEZUMIDIFICARE

Functionare BALANS

Functionare TIMER

Functionare ECO

## Manipularea telecomenzii

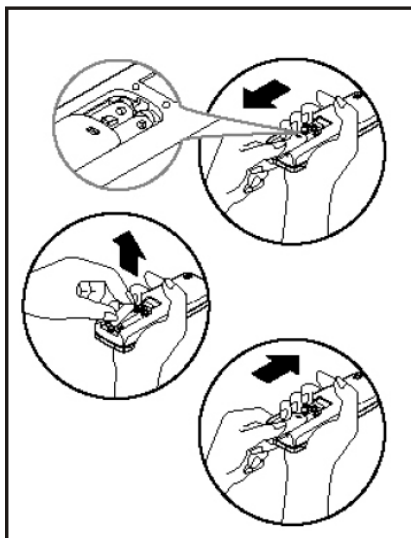


### Amplasarea telecomenzii

- Folositi telecomanda pe o raza de 8 metri fata de aparat, indreptand-o catre receptor. Receptia semnalului este confirmata de un semnal sonor.

### **⚠** AVERTISMENTE

- Aparatul de aer conditionat nu va functiona daca draperii, usi sau alte materiale blocheaza semnalele de la telecomanda la unitatea interioara.
- Nu lasati sa cada lichide pe telecomanda. Nu expuneti telecomanda la actiunea directa a razelor soarelui sau la caldura.
- In cazul in care receptorul de semnal cu infrarosii este expus la actiunea directa a razelor soarelui, aparatul de aer conditionat ar putea sa nu functioneze corect. Folositi draperii pentru a impiedica actiunea directa a razelor soarelui asupra receptorului.
- In cazul in care alte aparate electrice interfereaza cu telecomanda, fie mutati aceste aparate sau consultati distribuitorul local.



### Inlocuirea bateriilor

Telecomanda foloseste doua baterii uscate alcaline (R03/LR03X2) care se afla in partea posterioara si sunt protejate de un capac.

(1) Indepartati capacul prin apasarea acestuia si glisarea catre exterior.

(2) Scoateti vechile baterii si introduceti-le pe cele noi, asigurandu-va ca (+) si (-) de pe baterie sunt amplasate corect.

(3) Reatasati capacul glisandu-l la locul sau.

### **NOTA:**

Cand sunt scoase bateriile, telecomanda sterge toate programările. Dupa ce au fost inserate baterii noi, telecomanda trebuie sa fie reprogramata.

**⚠ AVERTISMENTE:** Nu utilizati baterii vechi sau tipuri de baterii diferite. Nu lasati bateriile in telecomanda daca nu o utilizati timp de 2 sau 3 luni.

- Eliminati bateriile vechi in containerele speciale care pot fi gasite in punctele de comercializare.

### Specificatii tehnice ale telecomenzii

Model	RG51C/(C)E, RG51C/BG(C)E
Tensiunea nominala	3,0V (Baterii uscate R03/LR03 X2)

Tensiunea cea mai scazuta a semnalului emis de CPU	2,0V
Distanța de transmisie	8 m (cand se foloseste tensiune de 3,0, obtine 11m)
Condiții de mediu inconjurator	-5 °C ~ 60 °C

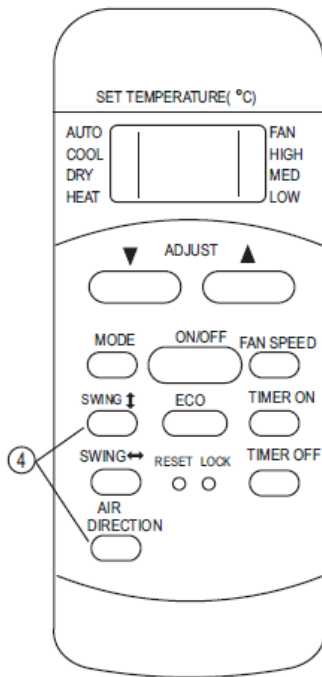
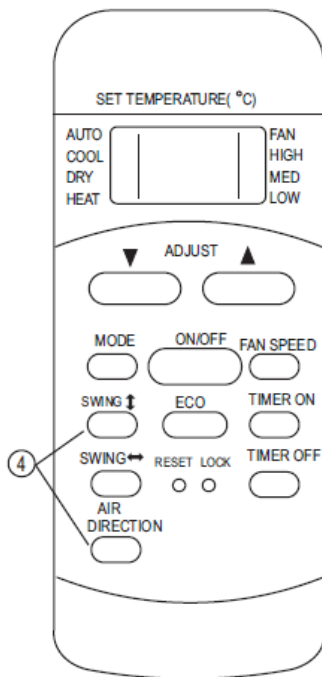
#### **Performante caracteristice**

1. Modul de functionare: AUTO/AUTOMAT, COOL/RACIRE, DRY/USCAT, HEAT/INCALZIRE (numai modelele Racire si incalzire) si FAN/VENTILATOR.
2. Functia setare temporizator in 24 ore.
3. Domeniu de temperatura setat in interior: 17 °C ~30 °C.
4. Functionare completa a LCD (Afisaj cu cristale lichide)

#### **Nota:**

- Designul butoanelor poate fi usor diferit fata de cel pe care l-ati achizitionat, in functie de modelele individuale.
- Toate functiile descrise sunt realizate de unitatea interioara. Daca unitatea interioara nu are acea functie, la apasarea butonului aferent de pe telecomanda nu se executa nicio operatiune corespunzatoare.

## Caracteristicile butoanelor telecomenzii



### Legenda:

Set temperature = setare temperatura ( °C)

Auto = automat

Fan = ventilator

Cool = rece

High = ridicat

Dry = uscare

Med = mediu

Heat = incalzire

Low = scazut

Mode = mod

On/off = pornit/oprit

Fan speed = viteza ventilator

Swing = balans

Timer on = pornire temporizator

Reset = resetare

Lock = blocat

Timer off = oprire temporizator

Air direction = directie aer

Adjust = reglare



1. **Butonul TEMP ▲**: Apasati acest buton ca sa cresteti setarea temperaturii din interior la intervale de 1 °C pana la 30°C.
2. **Butonul TEMP ▼**: Apasati acest buton ca sa descresteti setarea temperaturii din interior la intervale de 1 °C pana la 17°C.
3. **Butonul selectie MODE/MOD**: De cate ori este apasat butonul, modul de operare este schimbat in directia sagetii:



NOTA: Modul incalzire este numai pentru modelul Racire si Incalzire.

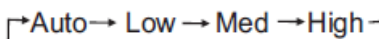
4. **Butonul SWING / BALANS ↑**: Folosit pentru a opri sau porni miscarea deflectorului (paletei) pe orizontala. Deflectorul va baleia in sus si in jos in mod automat daca apasati acest buton.

**Butonul AIR DIRECTION/DIRECTIA AERULUI**: Folosit pentru a seta directia in sus sau in jos a debitului de aer. Deflectorul isi schimba unghiul cu 6 grade la fiecare apasare.

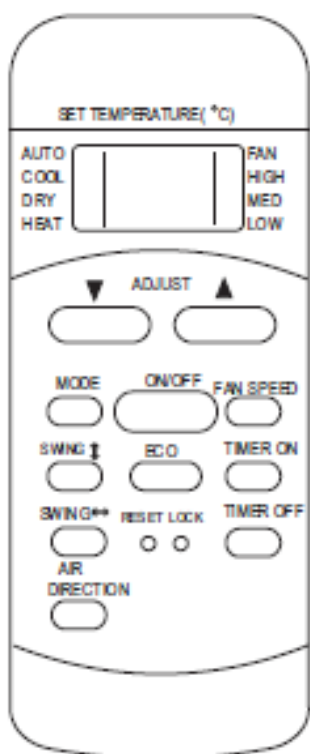
5. **Butonul SWING / BALANS ↔**: Folosit pentru a opri sau porni miscarea deflectorului pe verticala.

NOTA? Acest buton este disponibil numai cand telecomanda este folosita cu unitatea corespunzatoare.

6. **Butonul RESET / RESETARE**: Cand apasati butonul montat retras RESET/RESETARE, orice setari curente vor fi anulate si telecomanda va reveni la setarile initiale din fabrica.
7. **Buton ON/OFF / PORNIT/OPRIT**: Apasati acest buton ca sa porniti functionarea unitatii interioare, apasati din nou butonul ca sa opriti functionarea.
8. **Butonul FAN SPEED / VITEZA VENTILATOR**: Folosit la selectarea vitezei ventilatorului in patru trepte:



9. **Butonul FAN SPEED / VITEZA VENTILATOR + Butonul MODE/MOD**: Apasati butoanele Mode/Mod și Fan speed / Viteza ventilator simultan timp de 2 secunde. Telecomanda intra in starea de setare placa frontala iar LCD afiseaza F2. Apasati TEMPUP(▲) pentru a creste si apasati TEMP DOWN(▼) pentru a scadea. Apasati pe orice buton pentru a iesi din starea de setare a placii frontale, apoi LCD revine la afisajul normal.
10. **Butonul TIMER ON / PORNIRE TEMPORIZATOR**: Apasati acest buton ca sa initiati setarea de timp Auto-on time / timpul de pornire automat. La fiecare apasare veti creste timpul setat cu o rata de crestere de 30 minute, pana la 10 ore, apoi la intervale de cate o ora, pana la 24 de ore. Ca sa anulati programul Auto-on time /timpul de pornire automat, reglati Auto-on time /timpul de pornire automat la 0:00.



11. **Butonul ECO:** Selectati aceasta functie in timpul programului de somn. Aceasta functie mentine cea mai confortabila temperatura pentru dumneavoastra si economiseste energie. Aceasta functie este disponibila numai in regim COOL/RACIRE, HEAT/INCALZIRE sau AUTO.

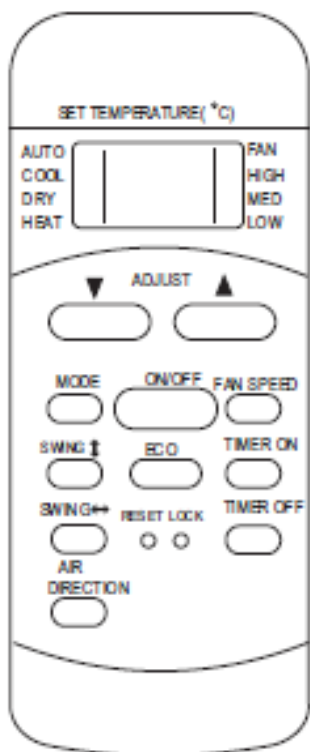
NOTA: In timp ce unitatea functioneaza in modul de Economisire energie, acesta va fi anulat daca este apasat butonul ON/OFF, FAN SPEED sau MODE.

12. **Butonul TIMER OFF / OPRIRE TEMPORIZATOR.**

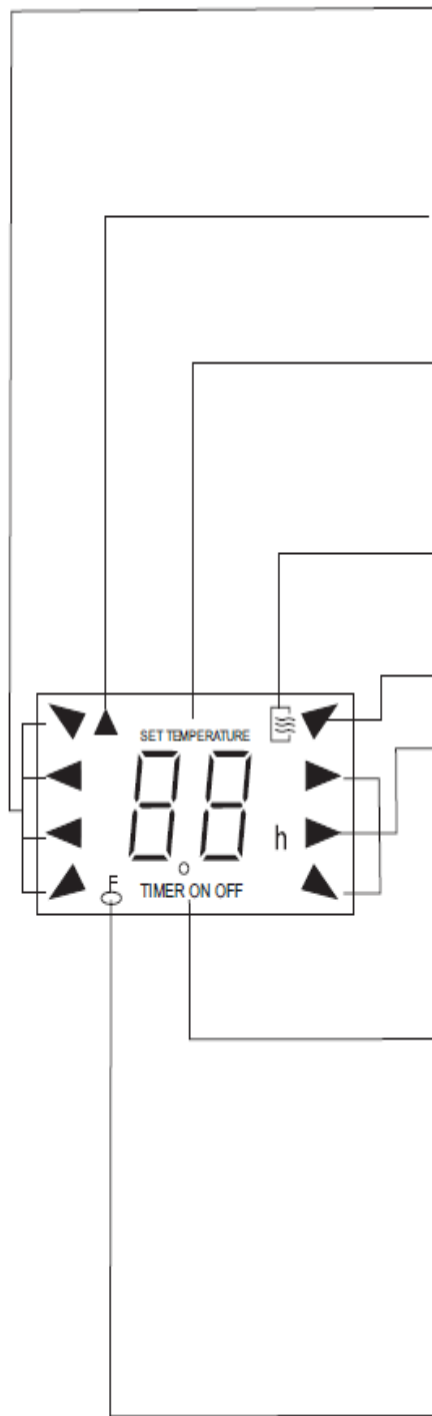
Apasati acest buton pentru a initia procedura de oprire automata. Fiecare apasare va creste setarea cu 30 de minute, daca timpul de setare este mai mic de 10 ore. Daca timpul setat ajunge la 10 ore, fiecare apasare va creste timpul de setare cu 60 de minute. Ca sa anulati programul Auto-off time/Auto-oprire temporizator, reglati timpul de oprire automat la 0:00.

13. **Butonul LOCK/ BLOCARE:**

Cand apasati butonul retras LOCK/BLOCARE, toate setarile curente sunt blocate si telecomanda nu va accepta nici o functionare cu exceptia functiei de LOCK/BLOCARE. Folositi modul LOCK/BLOCARE atunci cand doriti sa preveniti schimbarea setarilor in mod accidental. Apasati din nou ca sa anulati modul LOCK/BLOCARE. Va aparea un simbol de blocare pe displayul telecomenzii cand este activata functia de blocare.



## Indicatiile de pe afisajul LCD



### **Indicatorul DISPLAY MODE / MOD DISPLAY**

Afiseaza modul curent de lucru. Inclusiv AUTO/AUTOMAT, COOL/RACIRE, DRY/USCAT, HEAT/INCALZIRE (numai modelul racire si incalzire) sau modul FAN/VENTILATOR.

### **Indicatorul TRANSMISSION / TRANSMISIE**

Acest indicator se va aprinde cand telecomanda transmite semnale spre unitatea de interior.

### **Indicator Temp./Timer**

Va fi afisata setarea temperaturii (de la 17°C la 30°C) sau setarea temporizatorului (0~24h). Nu se va mai afisa daca este selectat modul FAN/VENTILATOR.

### **Indicatorul ON/OFF / PORNIT/OPRIT**

Acest simbol apare cand unitatea este pornita.

### **Indicatorul DISPLAY MODE / MOD DISPLAY (modul FAN/VENTILATOR)**

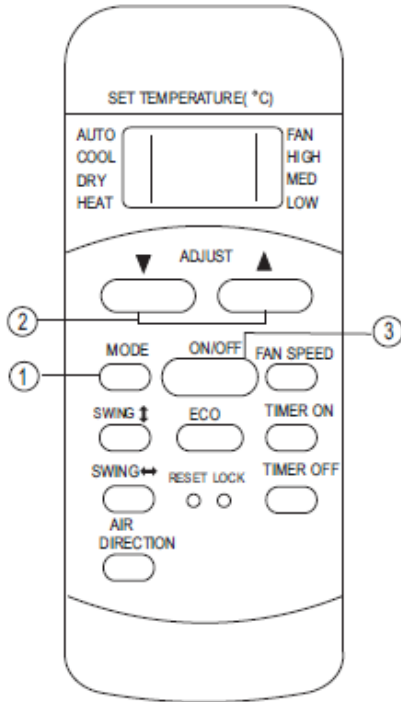
### **Indicatorul FAN SPEED / VITEZA VENTILATOR**

Afiseaza viteza selectata a ventilatorului: Auto/Automata - High/Mare - Med/Medie - Low/Mica). Nu se afiseaza nimic cand viteza ventilatorului este selectata pe Auto/Automata. Nu va fi afisat niciun semnal cand este selectat Modul AUTO sau DRY/USCAT.

**Indicatorul TIMER / TEMPORIZATOR:** Aceasta zona de afisare arata setarile TEMPORIZATORULUI. Aceasta inseamna ca, daca este setat doar timpul de pornire al functionarii, va afisa TIMER ON /TEMPORIZATOR PORNIT. Daca este setata numai functia de Auto-oprire a temporizatorului, se va afisa TIMER OFF/TEMPORIZATOR OPRIT. Daca sunt setate ambele functii, va afisa TIMER ON OFF, ceea ce indica faptul ca ati ales ambele functii Auto-on time/Auto-pornire temporizator si Auto-off time/Auto-oprire temporizator.

**Indicator LOCK / BLOCARE:** Afisajul LOCK/BLOCARE este afisat cand apasati butonul LOCK/BLOCARE. Apasati butonul LOCK/BLOCARE din nou ca sa stergeti afisajul.

## Cum se folosesc butoanele



### Functionarea automata

Asigurati-va ca unitatea este conectata la tensiune si ca exista alimentarea cu tensiune. Indicatorul OPERATION/FUNCTIONARE de pe displayul unitatii interioare se aprinde.

1. Utilizati butonul **MODE** ca sa selectati Auto.  
2. Apasati butonul **TEMP** ca sa setati temperatura dorita in camera. Temperatura poate fi setata intre 17°C ~ 30°C la intervale de 1°C.

3. Apasati butonul **ON/OFF** ca sa porniti aparatul de aer conditionat.

**NOTA1.** In modul Auto, aparatul de aer conditionat poate in mod logic sa aleaga modul de Racire, Ventilator, Incalzire si Dezumidificare prin sesizarea diferentei dintre temperatura efectiva din ambient si temperatura setata pe telecomanda.

2. Daca ati selectat modul Auto, nu trebuie sa setati viteza ventilatorului. Viteza ventilatorului va fi comandata in mod automat.

3. Daca modul Auto nu este confortabil, modul dorit poate fi selectat manual.

### Functionarea Cool(Racire) /Heat(Incalzire)/Fan(Ventilator)

Asigurati-va ca unitatea este conectata la tensiune si ca exista alimentarea cu tensiune.

1. Utilizati butonul **MODE** ca sa selectati modul COOL (RACIRE) / HEAT (INCALZIRE) sau FAN (VENTILATOR).

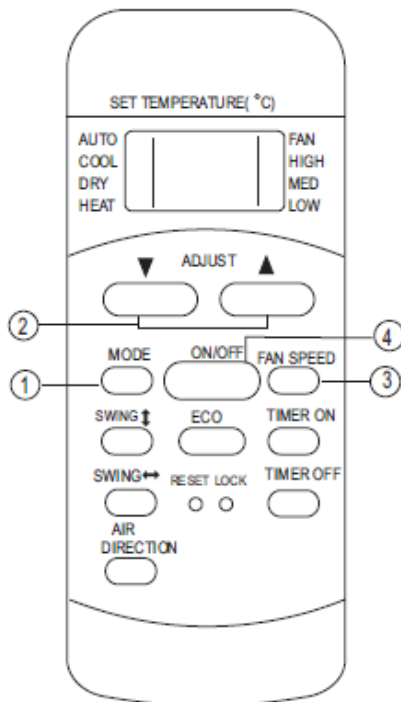
2. Apasati butonul **TEMP** ca sa setati temperatura dorita in camera. Temperatura poate fi setata intre 17°C ~ 30°C la intervale de 1°C.

3. Apasati butonul **FAN SPEED** ca sa selectati modul VENTILATOR pe AUTO / AUTOMAT, LOW / SCAZUT MED / MEDIU sau HIGH / MARE.

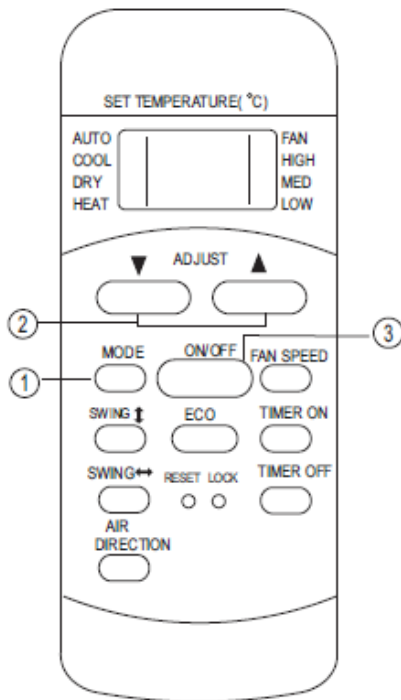
4. Apasati butonul **ON/OFF** pentru a porni aparatul de aer conditionat.

#### **NOTE:**

In modul FAN / VENTILATOR temperatura de setare nu este afisata pe telecomanda si nu poate fi utilizat ca sa controleze temperatura. Cat timp sunteti in acest mod, pot fi efectuati doar pasii 1, 3 si 4.



## Functionarea DRY/USCARE



Asigurati-va ca unitatea este conectata la tensiune si ca exista alimentarea cu tensiune. Indicatorul OPERATION/FUNCTIONARE de pe panoul de comanda al unitatii interioare se aprinde.

1. Apasati butonul **MODE / MOD** ca sa selectati DRY/USCARE.

2. Apasati butonul **TEMP** ca sa setati temperatura dorita. Temperatura poate fi setata intre 17°C ~ 30°C la intervale de 1°C.

3. Apasati butonul **ON/OFF** si aparatul de aer conditionat va incepe sa functioneze.

### **NOTA**

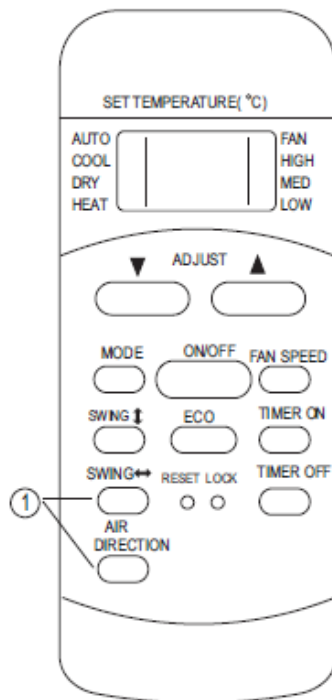
In modul Dezumidificare, nu puteti modifica viteza ventilatorului. Acesta este deja controlat automat.

## Functionarea butonului SWING (BALANS)

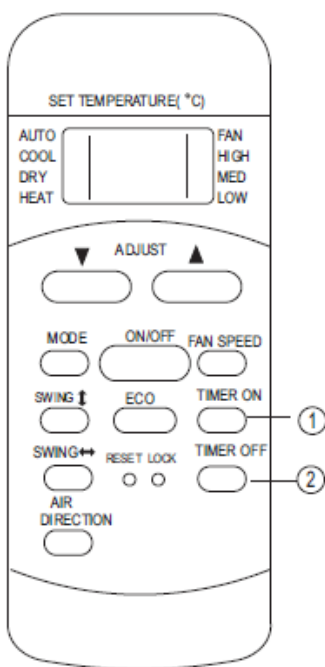
Folositi butonul DIRECTION/SWING (DIRECTIE/BALANS) pentru a ajusta deflectorul orizontal, folositi butonul SWING (BALANS) pentru a ajusta deflectorul vertical.

1. Apasati butonul SWING (↕) sau (↔) deflectorul orizontal sau vertical va baleia in mod automat.

Cand apasati butonul AIR DIRECTION (DIRECTIA AERULUI), unghiul de deplasare a deflectorului este de 6° pentru fiecare apasare.



**NOTA:** Cand deflectorul baleiaza sau se deplaseaza intr-o pozitie care ar afecta efectul de racire si incalzire al aparatului de aer conditionat, acesta va schimba in mod automat directia de baleiere/deplasare.



### **Functionarea TIMER / TEMPORIZATOR**

Apasati butonul TIMER ON / TEMPORIZATOR PORNIT ca sa setati auto-on time / timpul de pornire automat si butonul TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT ca sa setati autooff time/ timpul de oprire automat.

#### **Ca sa setati timpul de Auto-pornire.**

1. Apasati butonul TIMER ON / TEMPORIZATOR PORNIT, apoi telecomanda afiseaza TIMER ON/ TEMPORIZATOR PORNIT, ultimul timp de pornire automata setat si semnalul „h” va fi afisat pe zona de LCD DISPLAY/AFISAJ LCD. Acum este gata sa resetati timpul de START/PORNIRE al functionarii.

2. Apasati din nou butonul TIMER ON/ TEMPORIZATOR PORNIT ca sa setati timpul de Auto-pornire dorit al unitatii. De fiecare data cand apasati butonul creste cu cate 30 de minute intre orele 0 si 10 si cu o ora intre orele 10 si 24.

3. Dupa setarea TIMER ON/ TEMPORIZATOR PORNIT, va fi o jumatate de secunda intarziere inainte ca telecomanda sa transmita semnalul la aparatul de aer conditionat. Apoi, dupa aproximativ alte 2 secunde, semnalul „h” va disparea si temperatura setata va reaparea pe fereastra afisajului LCD.

#### **Ca sa setati timpul de Auto-oprire.**

1. Apasati butonul TIMER OFF/ TEMPORIZATOR OPRIT si telecomanda va afisa TIMER OFF/ TEMPORIZATOR OPRIT, ultimul timp setat la oprire functionarii si semnalul „h” va fi afisat pe zona de LCD DISPLAY/ AFISAJ LCD.

Sunteti gata ca sa resetati timpul de Auto-oprire al functionarii.

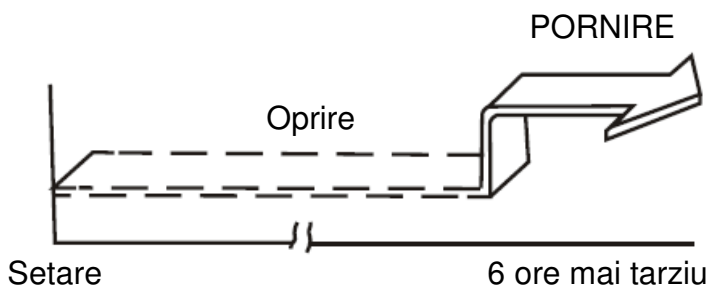
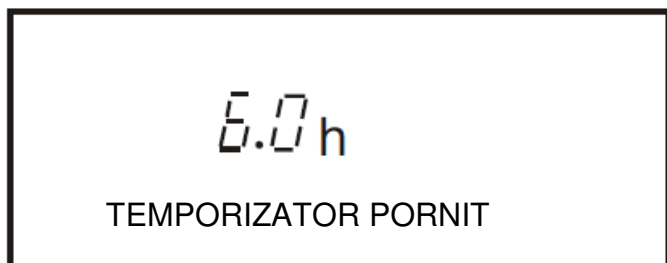
2. Apasati din nou butonul TIMER OFF/ TEMPORIZATOR OPRIT ca sa setati timpul de Auto-oprire. De fiecare data cand apasati butonul creste cu cate 30 de minute intre orele 0 si 10 si cu o ora intre orele 10 si 24.

3. Dupa setarea TIMER OFF/ TEMPORIZATOR OPRIT, va exista o jumatate de secunda intarziere inainte ca telecomanda sa transmita semnalul la aparatul de aer conditionat. Apoi, dupa aproximativ 2 secunde, semnalul „h” va dispere si temperatura setata va reaparea pe fereastra afisajului LCD.

## **IMPORTANT**

- Timpul efectiv de functionare setat de catre telecomanda pentru functionarea temporizatorului este limitat la urmatoarele setari : 0.5, 1.0, 1.5, 2.0, 2.5, 3.0, 3.5, 4.0, 4.5, 5.0, 5.5, 6.0, 6.5, 7.0, 7.5, 8.0, 8.5, 9.0, 9.5, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 si 24.

## **Exemplu de setare a temporizatorului**



## **TIMER ON / TEMPORIZATOR PORNIT(Functionare cu Auto-pornire)**

Programul TIMER ON / TEMPORIZATOR PORNIT este folosit atunci cand vreti ca unitatea sa porneasca in mod automat inainte sa va intoarcati acasa.

Aparatul de aer conditionat va incepe in mod automat sa functioneze la ora setata.

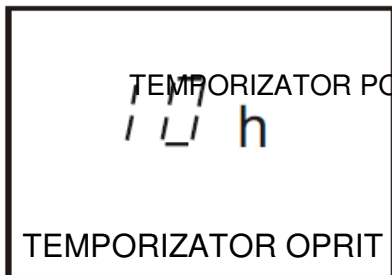
### **Exemplu:**

Pentru a porni aparatul de aer conditionat in 6 ore.

1. Apasati butonul TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT, ultima setare a timpului de functionare la pornire si semnalul "h" va fi afisat pe display.

2. Apasati butonul TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT pentru a afisa "6.0h" pe displayul TIMER ON / TEMPORIZATOR PORNIT de pe telecomanda.

3. Asteptati circa 3 secunde si afisajul digital va indica din nou temperatura. Acum aceasta functie este activata.

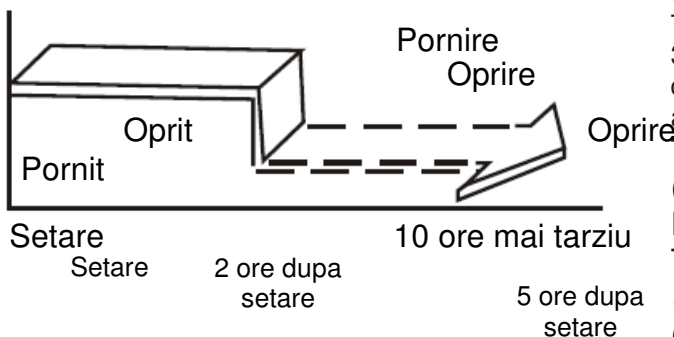


### TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT (Operatiunea de Auto-oprire)

Programul TIMER OFF /TEMPORIZATOR OPRIT este folosit atunci cand doriti ca unitatea sa se opreasca in mod automat dupa ce mergeti la culcare. Aparatul de aer conditionat se va opri automat la ora setata.

#### Exemplu:

Pentru a opri aparatul de aer conditionat in 10 ore.  
1. Apasati butonul TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT, ultima setare a timpului de functionare de oprire si semnalul "h" va fi afisat pe display.  
2. Apasati butonul TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT pentru a afisa "10h" pe displayul TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT de pe telecomanda.  
3. Asteptati circa 3 secunde si afisajul digital va indica din nou temperatura. Acum aceasta functie este activata.



### TEMPORIZATOR COMBINAT

(Setarea ambelor temporizatoare ON / PORNIT si OFF/OPRIT simultan)

TIMER OFF/TEMPORIZATOR OPRIT

→ TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT

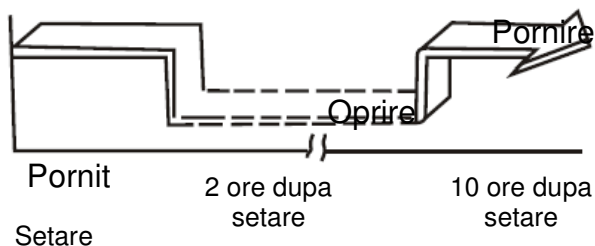
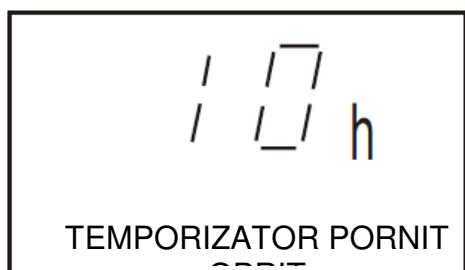
(On / Pornit → Stop / Oprit → Start operation / Operatiune de pornire)

Acest program este folosit atunci cand doriti sa opriti aparatul de aer conditionat dupa ce mergeti la culcare, si sa-l porniti din nou dimineata cand va treziti sau cand va intoarcati acasa.

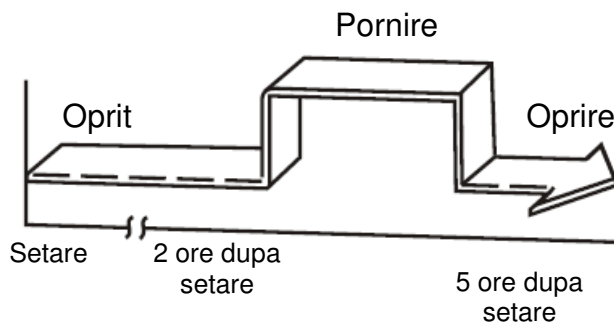
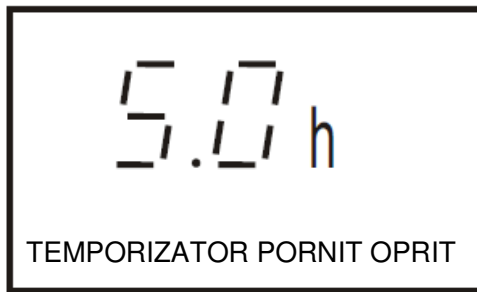
#### Exemplu:

Pentru a opri aparatul de aer conditionat 2 ore dupa setare si a-l porni din nou 10 ore dupa setare.

1. Apasati butonul TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT.  
2. Apasati butonul TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT din nou pentru a afisa 2.0h pe displayul TIMER OFF/TEMPORIZATOR OPRIT.  
3. Apasati butonul TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT.  
4. Apasati butonul TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT din nou pentru a afisa 10h pe displayul TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT .  
5. Asteptati ca telecomanda sa afiseze temperatura setata.







TIMER ON / TEMPORIZATOR PORNIT  
 → TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT

(Off / Oprit → Start / Pornire → Stop operation / Operatiunea de oprire)

Acest program este folosit atunci cand doriti pentru a porni aparatul de aer conditionat inainte de a va trezi si a-l opri dupa ce ati plecat din casa.

Pentru a porni aparatul de aer conditionat 2 ore dupa setare, si a-l opri la 5 ore dupa setare.

1. Apasati butonul TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT.

2. Apasati butonul TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT din nou pentru a afisa 2.0h pe displayul TIMER ON/TEMPORIZATOR PORNIT.

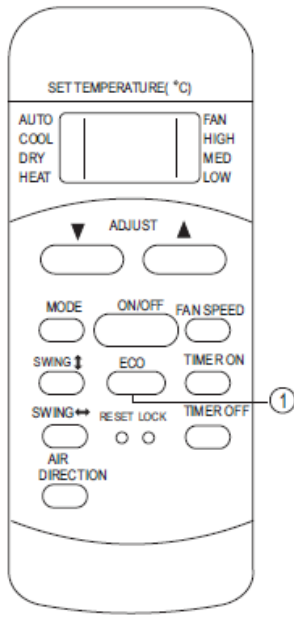
3. Apasati butonul TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT.

4. Apasati butonul TIMER OFF / TEMPORIZATOR OPRIT din nou pentru a afisa 5.0h pe displayul TIMER OFF/TEMPORIZATOR OPRIT.

5. Asteptati ca telecomanda sa afiseze temperatura setata.

**⚠ AVERTISMENT**


Setarea temporizatorului (TIMER ON sau TIMER OFF) care apare in secventa dupa ce mai intai este activat timpul setat.




## **Functionarea ECO**

Funcția ECO permite unitatii sa creasca automat (racire) sau sa scada (incalzire) 1 °C pe ora pentru primele doua ore, apoi mentine fix pentru urmatoarele 5 ore, dupa care unitatea isi va intrerupe functionarea. Aceasta poate mentine cea mai confortabila temperatura si economiseste energia.

**NOTE:** Funcția ECO este disponibila numai in timpul functionarii Racire, Incalzire si AUTO.

 <p><b>AVERTISMENT</b></p>	<p><b>Atribuirea executiei instalarii</b></p>	<p>Va rugam sa incredintati instalarea unitatii distribuitorului sau unor service-uri autorizate de catre acesta. Instalatorii trebuie sa aiba experienta si cunostiintele necesare. Instalarea incorecta executata de catre utilizator fara o autorizare competenta ar putea genera incendiu, electrocutare, ranire personala sau pierderi de apa.</p>
--	---	---

 <p><b>UTILIZAREA AVERTISMENTULUI</b></p>	<p><b>Interzis</b></p>	<p>Nu pulverizati un spray inflamabil direct asupra telecomenzii. In caz contrar s-ar putea provoca un incendiu.</p>
	<p><b>Interzis</b></p>	<p>Nu interveniti asupra echipamentului cu mainile umede sau lasati apa sa intre in termostatul cu cablu. In caz contrar s-ar putea provoca electrocutari.</p>

## **2. SCURTA PREZENTARE**

### **Condițiile de utilizare:**

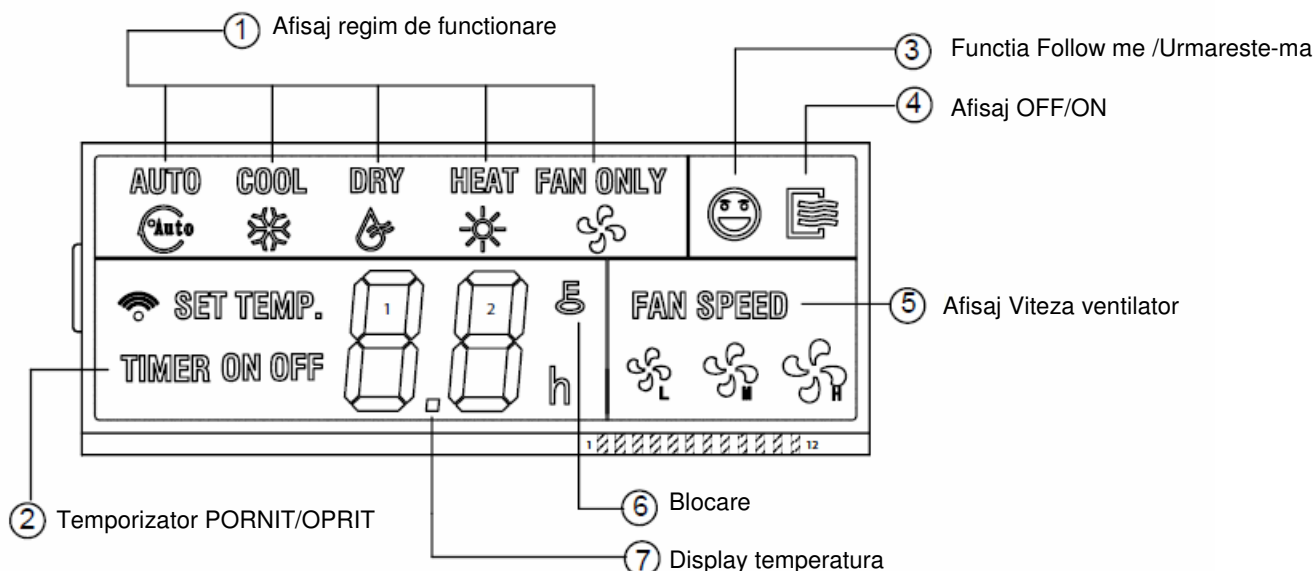
1. Domeniul de alimentare cu tensiune: 5V DC.
2. Domeniul temperaturii din ambient: -15 °C~ +43 °C(+5 °F~+109 °F).
3. Domeniul de umiditate din ambient: 40%~90%, umiditate relativa.

## **3. SCURTA PREZENTARE A FUNCTIILOR**

### **Principalele functii:**

1. Conectarea la unitatea interna prin terminalele A, B, C, D, E ;
2. Taste de setare a regimului de functionare.
3. Display LCD.
4. Timer pentru timp de repaus.

#### 4. DENUMIREA SI FUNCTIILE LCD-ului PE TERMOSTATUL CU CABLU



##### ① Buton selectie regim de functionare (MODE):

Atunci cand apasati butonul " MODE", poate fi selectat urmatorul regim de functionare in ciclul Auto → Cool (Racire) → Dry (Uscare) → Heat (Incalzire) → Fan only (Numai ventilator) → Auto. Pentru modelul numai pentru racire, este eliminat modul incalzire.

##### ② Timer (Temporizator):

Cand se regleaza setarea timpului sau a fost setat numai un timp, se aprinde "ON".

Este afisat OFF cand se dezactiveaza timerul, in stare TIMER OFF; Afiseaza ON/OFF daca se seteaza simultan modul TIMER ON si TIMER OFF.

##### ③ Functia Follow me (Urmareste-ma):

Exista un senzor de temperatura in interiorul termostatului cu cablu, dupa setarea temperaturii, vor aparea cele doua temperaturi, iar spatiul termostatului cu cablu va fi acelasi ca temperatura setata. Este disponibila in regim de racire, incalzire si auto.

##### ④ Afisaj ON/OFF (Pornit/Oprit):

Cand este pornit este afisat simbolul, in caz contrar este stins.

##### ⑤ Buton viteza ventilator (Fan Speed):

Exista patru moduri ale ventilatorului: mica, medie, mare, auto. Pentru unele modele, nu exista modele cu viteza medie, iar atunci viteza medie este perceputa ca viteza mare.

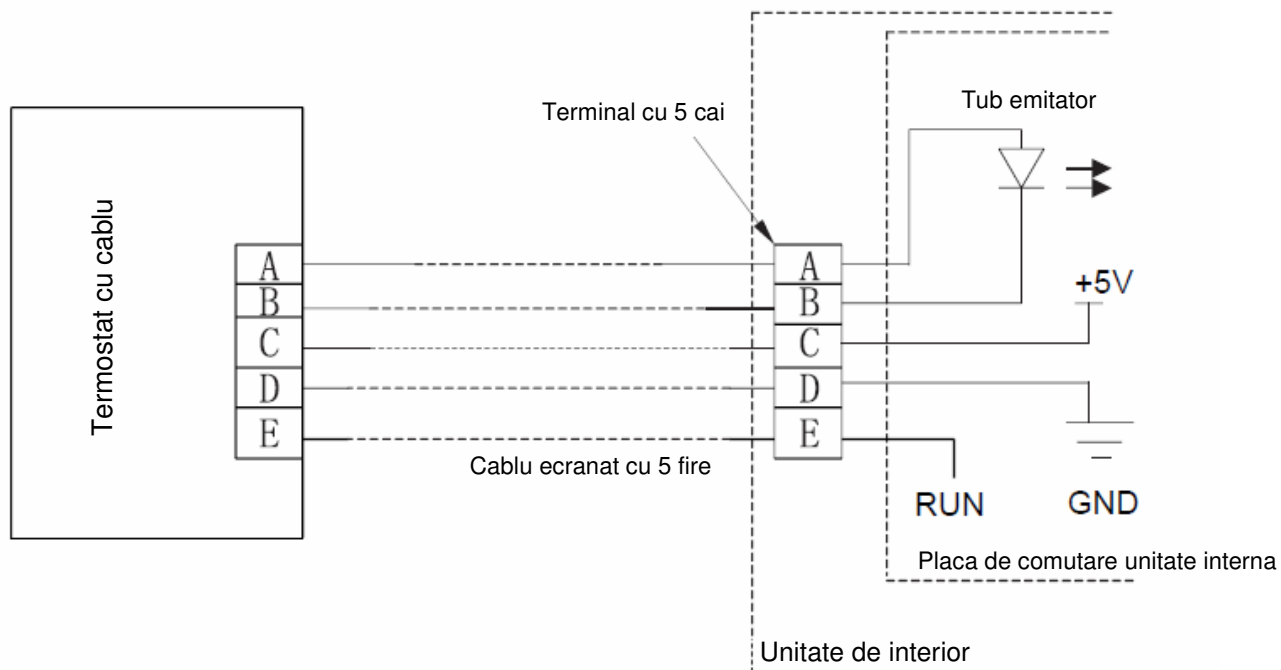
##### ⑥ Afisaj blocare:

Apasati LOCK pentru a afisa simbolul de blocare (LOCK). Apasati butonul din nou si simbolul LOCK dispare.

##### ⑦ Afisarea domeniului de temperatura :

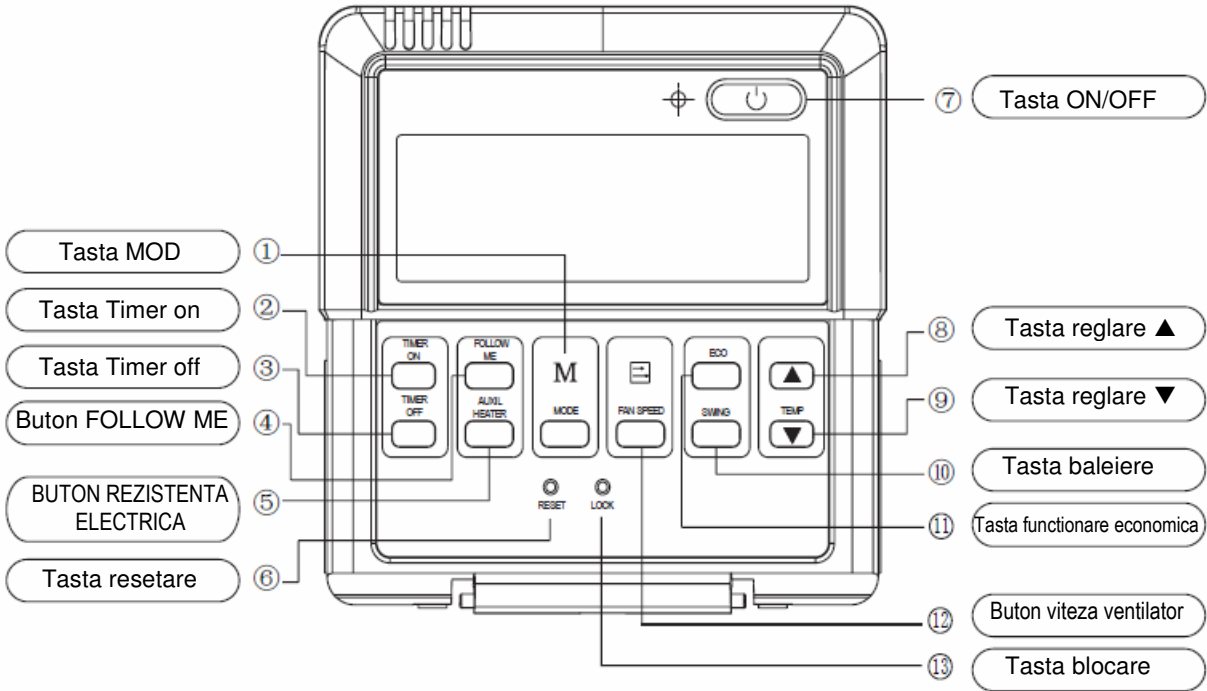
In general aceasta afiseaza temperatura setata, aceasta fiind posibil sa se regleze prin apasarea butonului ▲ si ▼. Dar in regimul de ventilatie, nu se afiseaza nimic aici.

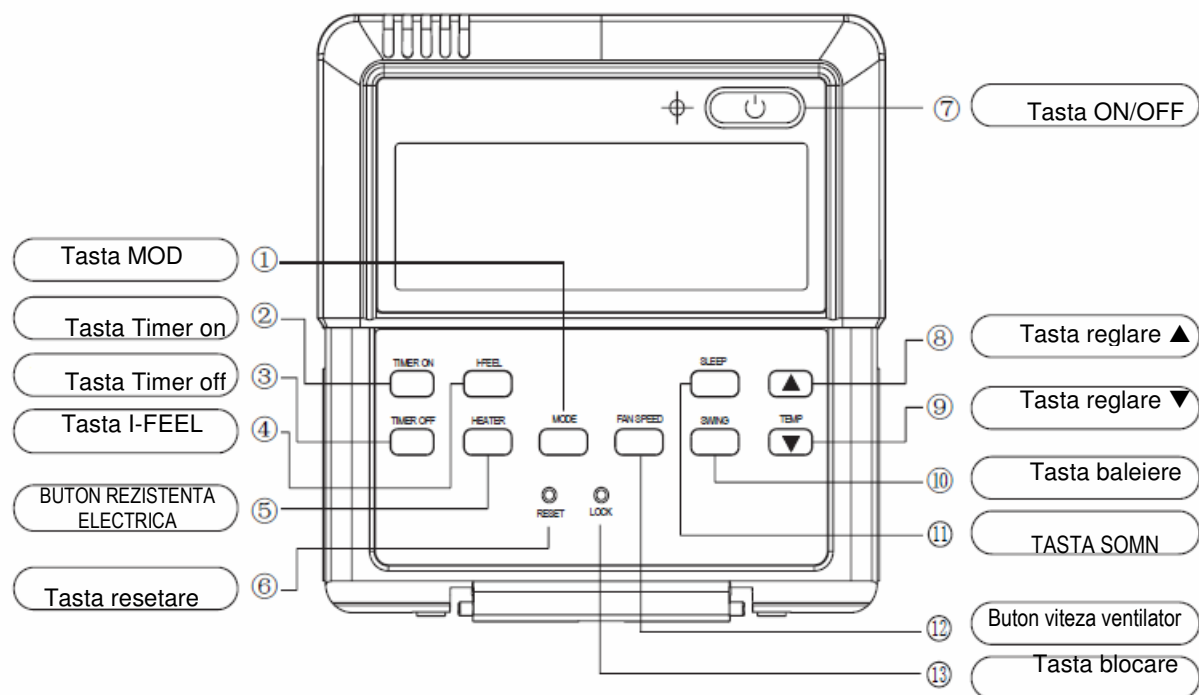
## METODA DE INSTALARE



Cand aparatul de aer conditionat are nevoie de un termostat cu cablu, trebuie adaugat un terminal suplimentar cu 5 cai, sa se instaleze in unitatea interna un emitor cu infrarosu (fixat cu adeziv). Conectati anodul si catodul la A si B, si +5V, GND si RUN la C, D, E pe placa de comutare.

## DENUMIREA SI FUNCTIILE TASTELOR DE PE TERMOSTATUL CU CABLU





## NOTA

Toate imaginile din acest manual sunt numai in scop explicativ. Pot exista mici diferente fata de termostatul cu cablu pe care l-ati achizitionat (depinde de model). Forma efectiva va prevala.

### ① Tasta MODE:

Atunci cand apasati aceasta tasta, regimul de functionare se schimba in urmatoarea ordine:

→AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN

AUTO → COOL (racire) → DRY (uscare) → HEAT (incalzire) → FAN (ventilator)

Observatie: Nu exista regim de incalzire daca termostatul cu cablu este setat numai in regim de racire.

### ② Tasta Timer on:

Apasati aceasta tasta, se activeaza functia TIMER ON. Apoi la fiecare apasare, timpul creste cu 0,5 ore, dupa 10 ore, 1 ora crestere dupa fiecare apasare. Daca se sterge aceasta functie, setati numai pe "0.0" .

### ③ Tasta Timer off :

Apasati aceasta tasta, functia TIMER OFF este activa. Apoi la fiecare apasare, cresterea de timp cu 0,5 ore, dupa 10 ore, 1 ora crestere dupa fiecare apasare. Daca se anuleaza aceasta functie, setati numai pe "0.0" .

④ Tasta Follow me / Tasta I-FEEL:

În regim de răcire, încălzire și automat, apăsați această tastă și funcția Follow me (Urmărește-mă) este activă. Apăsați din nou și funcția este dezactivată.

( Tasta Rezistență electrică

Dacă apăsați această tastă în modul Încălzire și funcția Rezistență electrică este dezactivată.

( Tasta de restare (ascunsă):

Utilizați un bat de 1mm pentru a-l împinge în orificiul mic, apoi se șterge setarea curentă. Termostatul cu cablu intră în starea originală.

( Tasta ON/OFF:

Atunci când este în starea off, apăsați această tastă, indicatorul se aprinde, termostatul cu cablu intră în regimul de funcționare, și trimite informația de setare curentă, temperatura, viteza ventilatorului, timer etc.. Atunci când este în starea de funcționare, apăsați acest buton, indicatorul se stinge, și trimiteți instrucțiunile. Dacă a fost setat TIMER ON sau TIMER OFF, termostatul anulează această setare și apoi trimite instrucțiunea de a opri echipamentul.

( Tasta reglare ▲ :

Setați temperatura unității interne sus. Dacă apăsați și mențineți apăsat, va crește la 1°C cu 0,5 secundă.

( Tasta reglare ▼ :

Setați temperatura unității interne jos. Dacă apăsați și mențineți apăsat, aceasta va scădea la 1°C cu 0,5 secundă.

( Tasta de baleiere:

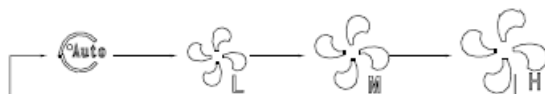
La prima apăsare, se activează funcția de baleiere; la a doua apăsare, oprește funcția de baleiere. (Combinată cu unele modele cu funcție de baleiere).

Ⓚ1 Tasta de funcționare economică / Tasta somn:

Apăsați această tastă, unitatea internă operează în regim de economie, apăsați din nou, se iese din acest regim (poate deveni inactivă pentru anumite modele).

Ⓚ2 Tasta de selecție a vitezei ventilatorului (FAN SPEED)

De fiecare dată când apăsați tastă, viteza ventilatorului se va schimba pe rând în următoarea succesiune:



Ⓚ3 Tasta de blocare (ascunsă):

Utilizați un bat mic cu un diametru de 1 mm pentru a apăsa pe butonul LOCK (blocare), toate setările curente sunt blocate. Apăsați tastă LOCK (blocare) din nou când doriți să anulați regimul LOCK (blocare).

## **METODE DE UTILIZARE**

### **FUNCTIONARE AUTOMATA**

Conectati la alimentarea cu energie, va clipil lampa de functionare a unitatii interne.

1. Apasati tasta „MODE”, selectati „AUTO”;
2. Apasati tastele "▲" sau "▼", setati temperatura pe care o doriti, in general aceasta este aproximativ 17°C(62°F)~30°C(88°F);
3. Apasati tasta " ON/OFF", ledul de functionare este aprins, aparatul de aer conditionat lucreaza in regim auto, ventilatorul unitatii interne este auto, si nu poate fi schimbat. Auto este afisat pe LCD. Apasati tasta ON/OFF din nou pentru a opri funtionarea aparatului de aer conditionat.
4. Functionarea ECONOMICA este valida in regimul AUTO.

### **REGIM DE FUNCTIONARE RACIRE/INCALZIRE/VENTILATIE**

1. Apasati tasta "MODE" (MOD), selectare regimurile "COOL" , "HEAT" sau "FAN ONLY" (RACIRE, INCALZIRE, sau NUMAI VENTILATIE).
2. Apasati tasta de setare a temperaturii pentru a seta temperatura pe care o doriti.
3. Apasati tasta "FAN SPEED" (VITEZA VENTILATORULUI) pentru a selecta high(mare)/mid(medie)/low(mica)/auto.
4. Apasati tasta "ON/OFF", se aprinde ledul de functionare al unitatii interne, aceasta functioneaza in regimul selectat. Apasati din nou tasta "ON/OFF", acesta opreste functionarea aparatului de aer conditionat.  
Observatie: Atunci cand este in regim de functionare ventilatie, nu poate fi setata nicio temperatura.

### **FUNCTIONARE IN REGIM DE DEZUMIDIFICARE**

1. Apasati tasta " MODE ", selectati modul "DRY".
2. Apasati tasta de setare a temperaturii pentru a seta temperatura pe care o doriti.
3. Apasati tasta "ON/OFF", se aprinde ledul de functionare al lampii, acesta lucreaza in regim de dezumidificare. Apasati din nou tasta ON/OFF, acesta opreste functionarea aparatului de aer conditionat.
4. Regimul de dezumidificare, functionare economica si viteza ventilator sunt dezactivate

### **SETAREA TIMERULUI**

#### **Timer numai pe ON:**

1. Apasati tasta "TIMER ON", termostatul afiseaza pe LCD "SET", si afiseaza simbolurile "H" si "ON". Termostatul asteapta ca timerul sa intre in regim de setare.



2. Apasati tasta TIMER ON in mod repetat pentru a regla timpul de setare.
3. Daca se apasa aceasta tasta si se mentine, timpul va creste la 0,5 ore, dupa 10 ore, acesta creste la 1 ora.
4. Dupa ce se seteaza 0,5 secunde, termostatul cu cablu trimite la informatie, acesta este incheiat.

#### **Timer numai pe TIMER OFF:**

1. Apasati tasta "TIME OFF", termostatul afiseaza pe LCD "SET", si afiseaza simbolurile "H" si OFF. Termostatul de perete intra in regim TIMER OFF.
2. Apasati tasta TIME OFF in mod repetat pentru a regla timpul de setare.
3. Daca se apasa acest buton si se mentine, timpul va creste la 0,5 ore, dupa 10 ore, acesta creste la 1 ora.
4. Dupa ce se seteaza 0,5 secunde, termostatul cu cablu trimite la informatie, acesta este incheiat.

#### **TIMER ATAT ON CAT SI TIMER OFF**

1. Setati TIMER ON conform pasilor 1 si 2 de la TIMER ON.
2. Setati TIMER OFF conform pasilor 1 si 2 de la TIMER OFF.
3. Timpul pentru TIMER OFF trebuie sa fie mai mare decat timpul pentru TIMER ON.
4. 0,5 secunde dupa setare, termostatul cu cablu trimite informatia. Setarea timer on si timer off este finalizata.

#### **SCHIMBAREA TIMERULUI**

Daca este necesara schimbarea timpului TIMER ON al TIMER OFF, apasati tasta corespunzatoare pentru a o revizui. Daca se anuleaza timer, schimbati timpul TIMER ON al TIMER OFF pe 0.0.



#### **NOTA**

---

Timpul timerului este timpul relativ, care este intarziat dupa timpul setat. Deci atunci cand timerul este setat, nu poate fi reglat timpul standard.


---

#### **8. CERTIFICARE SI CERINTE TEHNICE**

EMC si EMI sunt in conformitate cu cerintele de certificare CE.

## Informații pentru utilizatori privind colectarea deșeurilor de echipamente EEE

Produsele achiziționate de dvs. se încadrează în categoria « Echipamentelor Electrice și Electrocasnice de uz gospodăresc » (denumite **EEE**) conform H.G. 1037/2010.

	<p>Această pictogramă indică faptul că DEEE nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere și că ele fac obiectul unei colectări selective.</p> <p>Utilizatorii au rolul determinant în re folosirea, predarea în vederea reciclării și valorificării în toate formele a DEEE. Utilizatorul este însărcinat cu expedierea aparatului la sfârșitul duratei de viață a acestuia la un centru specializat.</p> <p>Nerespectarea acestei reguli atrage după sine aplicarea sancțiunilor prevăzute de legea în vigoare cu referință la gestionarea deșeurilor.</p> <p>Substanțele periculoase prezente în echipamentele electrice și electronice precum și în deșeurile acestora pot afecta grav viața, integritatea și sănătatea umană și pot produce poluări grave asupra mediului.</p> <p>Pentru informații detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, vă rugăm să vă adresați serviciului local de gestionare a deșeurilor sau magazinului de unde l-ați achiziționat.</p>
---	---

Colectivul de redactare a cartii tehnice:

Traducere:  
Tehnoredactare:

**SYNTAX TRAD SRL**  
**Ing. Sorin MATEI**

---

BUCUREȘTI - ROMANIA - Sos. Vitan-Barzești nr. 11A, sector 4; Tel/Fax: 021-332.09.01, 334.94.63;  
Reg. Com. J/40/14205/1994 - Cod fiscal R 5990324 - Cont RO74RNCB501000000130001 B.C.R.  
Sector 1, BUCUREȘTI - RO43BACX0000000030565310 HVB sucursala Grigore Mora  
BUCUREȘTI; Capital Social: 139.400.000.000 ROL (13.940.000 RON)



